solac MOD. CVG 96…

CENTRO DE PLANCHADO COMPACTO	INSTRUCCIONES DE USO
COMPACT VAPOR GENERATOR	INSTRUCTIONS FOR USE
CENTRALE DE REPASSAGE COMPACTEC	MODE D'EMPLOI
KOMPAKT-BÜGEL-STATION	GEBRAUCHSANLEITUNG
CENTRO DE PASSAR COMPACTO	INSTRUÇÕES DE USO
CENTRO DI STIRATURA COMPATTO	ISTRUZIONI PER L'USO
COMPACTE STRIJKINRICHTING	GEBRUIKSAANWIJZING
ŽEHLÍCÍ CENTRUM COMPACT	NÁVOD K POUZITÍ
ŻELAZKO KOMPAKTOWE	INSTRUCJA OBSLUGI
KOMPAKTNÝ ŽEHLIACI STROJ	NÁVOD NA POUZITIU
HASZNALATI ÚTMUTATÓ	HASNÁLATI UTASÍTÁS
КОМПАКТЕН ГЛАДЕЩ ЦЕНТЪР	инструкция за употреба
KOMPAKTNI SUSTAV ZA GLAČANJE	UPUTE ZA UPOTREBU
EVOLUTION COMPACT IRONING CENTRE	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



 10/2008

5- 8 • ESPAÑOL
9-12 • ENGLISH
13-17 • FRANÇAIS
17-21 • DEUTSCH
21-25 • PORTUGUÊS
25-29 • ITALIANO
29-33 • NEDERLANDS
33-37 • ČESKY
37-41 • POLSKA
41-45 • ESLOVENSKY
45-49 • MAGYAR
49-53 • българск
54-57 • HRVATSKA
58-61 • ROMANA

Fig. 1

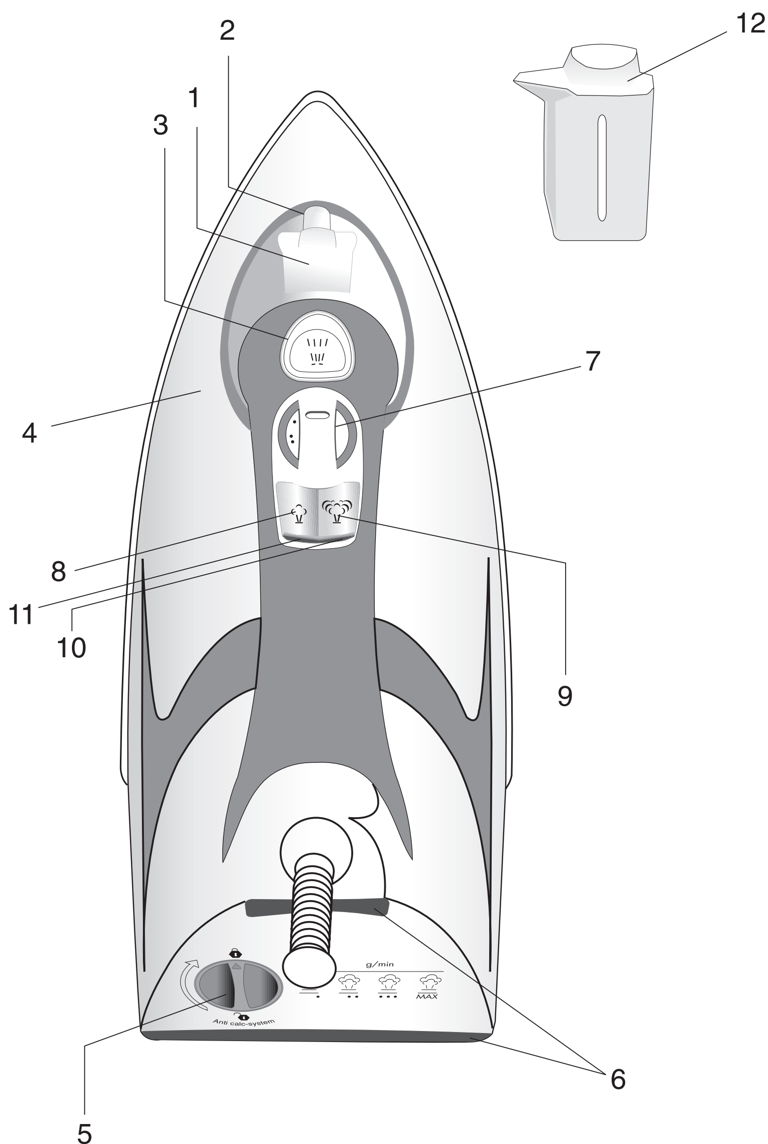


Fig. 2

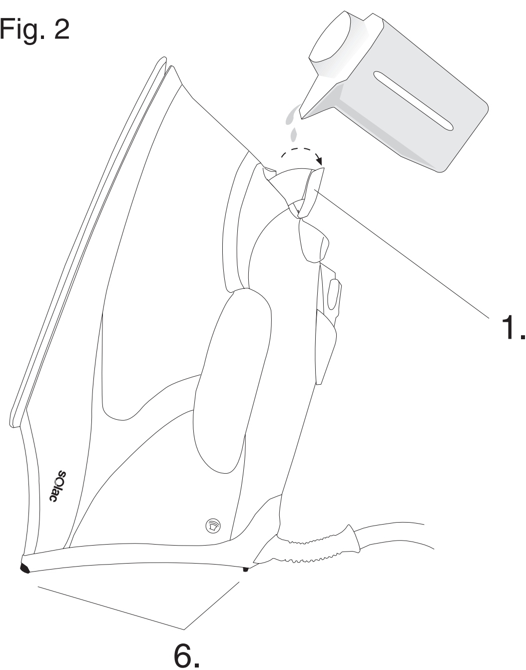
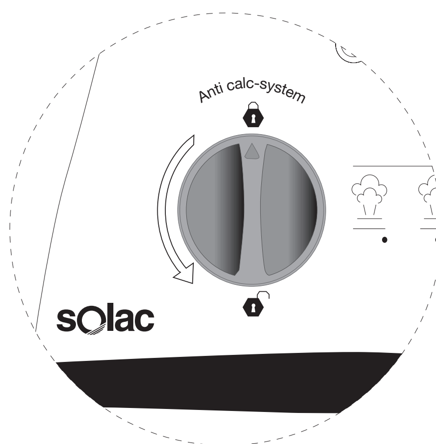


Fig. 3



• ESPAÑOL

Gracias por haber elegido Evolution de Solac, el único Centro de Planchado Compacto del mundo, con el que disfrutará de un planchado profesional con las ventajas de una plancha tradicional.



El Centro de Planchado Compacto Evolution ha sido testado y aceptado dentro del programa Woolmark para el cuidado de prendas de lana en el hogar, y representa una nueva categoría de licencia Woolmark en el cuidado de prendas de vestir. Evolution incorpora una tecnología radicalmente nueva que asegura la delicadeza y eficacia en el planchado gracias a la generación de vapor constante a la temperatura mínima (punto •) y a la uniformidad de la temperatura de la suela. Número de certificado: M0601

ATENCIÓN

- Antes de utilizar su CPC (Centro de Planchado Compacto), retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento
- No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada
- Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.
- Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR"
- Para llenar su Centro de Planchado Compacto (CPC) o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR", desconectándolo de la red y usando el vaso que lo acompaña.
- No se preocupe si el aparato desprende un poco de humo durante el primer uso. Desaparecerá rápidamente.
- No proyecte el vapor "vertical" sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.
- Mantenga el CPC en posición vertical cuando lo guarde, apoyado sobre la talonera del mismo.
- Se debe utilizar el CPC sobre una superficie de planchado estable.
- Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.
- Para desconectar el CPC **no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija**.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros, debe de ser sustituido en un S.A.T. (Servicio de Asistencia Técnica) autorizado por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.
- Se debe utilizar el CPC sobre una superficie de planchado estable.
- El CPC no debería ser usado si se ha caído o si tiene alguna rotura o fuga en el depósito del agua. Si observa alguno de estos problemas lleve el CPC a un S.A.T. autorizado por el fabricante.
- **No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.**
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.



¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES Y ACCESORIOS FIG 1

1.- Tapa del orificio de llenado de agua
2.- Salida de spray

3.- Pulsador de spray
4.- Depósito del agua
5.- Filtro antical extraíble
6.- Pies antideslizantes
7.- Selector de temperatura.
8.- Interruptor de vapor 20 g/min
9.- Interruptor de vapor 40 g/min
10.- Piloto luminoso de funcionamiento
11.- Piloto luminoso de temperatura.
12.- Vaso

ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

- Con su Centro de Planchado Compacto desconectado de la red eléctrica, abra la tapa del orificio de llenado **Fig 2 (1)** girándola hacia. atrás (ver flecha).
- Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda utilizar siempre **agua destilada o desmineralizada para planchar**. De esta forma, usted garantizará que su Centro de Planchado Compacto se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo. Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua destilada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda).
- **No utilice agentes descalcificantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos pueden dañar el interior del sistema de generación de vapor.**
- Llene el depósito sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta **Fig.1 (12)** y manteniendo el CPC en posición vertical, apoyado sobre los pies anti-deslizantes de la tapa trasera **Fig 2**. Una vez lleno el depósito cierre la tapa.
- Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado. Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado, y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•).

LANA, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•)
SEDA, temperatura media (••)
ALGODÓN, temperatura alta (•••)
LINO, temperatura máxima (MAX)

NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

FUNCIONAMIENTO

- Conecte el Centro de Planchado Compacto a la red. Sonará un pitido, se encenderá el piloto luminoso de funcionamiento en color naranja, y el piloto de temperatura parpadeará en color verde, hasta que alcance el nivel de temperatura adecuado.

Selección de temperatura

- Con su Centro de Planchado Compacto sabrá fácilmente en qué momento alcanza la temperatura seleccionada y está listo para planchar, ya que el piloto luminoso de temperatura se encenderá en color verde y parpadeará hasta que haya alcanzado la temperatura seleccionada.
- El CPC tiene 4 posiciones de temperatura (•, ••, •••, MAX) entre las que podrá elegir girando la ruleta de selección de temperatura **Fig 1 (7)**.
- Si sitúa la ruleta en la posición **0**, desconectará su CPC.

Selección de vapor:

- El Centro de Planchado Compacto tiene dos posiciones de vapor; vapor medio (20 gr/min) y vapor máximo (40 gr/min).



• Para seleccionar el nivel de vapor deseado, basta con pulsar una vez el interruptor correspondiente (**Fig.1 (8)** para vapor medio o **Fig.1 (9)** para vapor máximo). En ambos casos sonará un pitido y se encenderá en rojo el icono del nivel de vapor seleccionado.
• Para cortar la salida del vapor, presione de nuevo el interruptor de vapor activado (en rojo), sonará un pitido, se apagará la luz roja, y éste dejará de salir automáticamente.
• ECO-INTELLIGENT: este Centro de Planchado Compacto Solac cuenta con un dispositivo de desconexión de la función de vapor tras 3 segundos sin detección de movimiento. Con ello se consigue un menor consumo energético así como una mayor autonomía del depósito (menor consumo de agua).
La función vapor se conectará de nuevo automáticamente al detectar el más mínimo movimiento del Centro de Planchado Compacto o bien presionando uno de los pulsadores de salida de vapor.

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

• El Centro de Planchado Compacto posee un sistema de desconexión automática. Transcurridos 3 minutos desde la última vez que se utilizó, éste se desactiva de forma automática. Esto significa que una vez que actúa el dispositivo, el CPC deja de calentar y comienza a enfriarse. En ese momento sonará un pitido; posteriormente parpadeará el piloto luminoso de funcionamiento **Fig.1 (10)**, indicando que el aparato se ha desconectado. Para volverlo a activar, basta con moverlo ligeramente. Sonará un pitido y el CPC volverá a la posición de temperatura y vapor que tenía antes de la desconexión.
• Téngase en cuenta que el período transcurrido desde la desconexión hasta que se vuelva a activar influirá en el tiempo que necesite el CPC para volver a recuperar la temperatura seleccionada anteriormente.

RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

• Dado que el funcionamiento de este modelo se asemeja a un centro de planchado profesional y debido a su fuerte caudal de vapor al máx, 40 gr/min, le recomendamos planchar con vapor medio en las posiciones • y •• de temperatura, y vapor máximo para las posiciones ••• y MAX. de temperatura. Asimismo le recomendamos primero planchar con vapor (el adecuado a la prenda que vaya a planchar) y repasar en seco para deshumedecer la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.
• Para planchar sin vapor, basta con NO accionar los interruptores de vapor **Fig.1 (8 y 9)**. NO es necesario vaciar el depósito de agua.

PLANCHADO CON VAPOR

• Este modelo le permite planchar con vapor en la posición 1 de temperatura (•). Dispone de dos caudales de vapor, med 20gr/m y máx 40gr/m. Para la correcta utilización del caudal remítase al apartado de "Recomendaciones de Planchado".

PLANCHADO VERTICAL

• Mantenga pulsado el interruptor de vapor para obtener vapor durante el planchado en vertical.
Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, prendas de ante, etc...
• Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas, ...
• Ponga la ruleta de selección de temperatura en posición (••), (•••) ó (**MAX),** sitúe el CPC en posición vertical y accione el pulsador. En el punto (••) obtendrá un vapor más húmedo y blanco que percibirá mejor, mientras que en el punto (•••) y **(MAX)** el vapor es más seco y aunque sigue manteniendo el mismo caudal le será más difícil verlo.

SPRAY

• Con agua en el depósito, puede pulverizar agua sobre la prenda presionando el pulsador **Fig. 1 (3)**.

RELLENADO DE AGUA

• Si durante el planchado el depósito se queda sin agua , se escuchará un pitido indicando que se ha de rellenar de agua.





- Desconecte el CPC y rellene el depósito, con el vaso que lleva incorporado **Fig 1 (12)** , en posición vertical según se indica en la figura **Fig 2.**
- **Si se llegase a quedar completamente sin agua, se oiría un ruido extraño procedente de la micro-bomba. En este caso, desconecte el aparato y rellene el depósito de agua. Al volver a conectarlo, dicho ruido desaparecerá.**

SISTEMA ANTICAL

- El Centro de Planchado Compacto incorpora un innovador sistema antical recambiable consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida del CPC. Este modelo permite, en caso de desearlo, reemplazar la resina por una nueva con el objeto de que el CPC se mantenga siempre en óptimo estado. En caso de desear reemplazar la resina, le recomendamos que lo haga cada 6 meses. El cambio de la resina no implica que se puedan evitar los consejos sobre la dureza del agua mencionadas en el apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR" . **En caso de no cambiar la resina de este CPC, éste se verá afectado por los efectos de la cal igual que en otros sistemas de planchado.**
- **Para el cambio y antes de retirarlo asegúrese de que no hay agua en el depósito.**
- Situado en la talonera del aparato, gire la pieza en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que haga tope, y la flecha coincida con el candado abierto (aprox. 180º) y tire hacia atrás del mismo
- Para colocarlo de nuevo, haga coincidir la flecha con el candado abierto y gire en el sentido de la agujas del reloj, siguiendo las indicaciones del dibujo, presionando a su vez la pieza hacia el interior, hasta situarse en el candado cerrado. **Fig 3. Asegúrese de que una vez colocado el filtro, éste NO SOBRESALE de la parte trasera del CPC. De lo contrario, Ud. lo habrá colocado incorrectamente y el agua se saldrá del depósito.**

LIMPIEZA



A) SUELA

- Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.
- Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.

B) PARTE EXTERIOR

- Para limpiar la parte exterior de su CPC, utilice un paño humedecido con agua y jabón.
- No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.
- Guarde su CPC en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.
- **A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360º de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.**

CONSEJOS PARA DESPRENDERSE DEL APARATO USADO

- Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
- Las condiciones de garantía las puede encontrar en el librito adjunto "World-Wide Guarantee".
- **Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.**

• ENGLISH

Thank you for choosing the Solac Evolution, the only ironing system in the world which offers you professional ironing with the advantages of a traditional iron.



The Evolution Compact Ironing Centre has been tested and accepted into the Woolmark program for the care of wool garments in the home, and it introduces a new Woolmark licence category for garment care. Evolution incorporates radically new technology that ensures ironing delicateness and efficiency thanks to the generation of constant steam at a minimum temperature (point •) and at a uniform temperature on the soleplate.
Certificate number: M0601

ATTENTION

- Before using your CVG (Compact Vapor Generator), remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material.
- Read these instructions before first using your appliance.
- Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.
- Check that the socket outlet has a suitable ground connection.
- Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.
- If you are going to iron with steam, refer to the section “BEFORE STARTING TO IRON”.
- For steam irons and irons incorporating means for spraying water, that the plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- Do not worry if the appliance gives off a little smoke during first use. It will soon disappear.
- Do not spray “vertical” steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.
- Keep the CVG in an upright position during storage, leaning on its heel part, set on a stable surface.
- The CVG should be used on a stable ironing surface.
- When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.
- To disconnect the CVG, **never pull on the power cord, take out the plug.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one service agent authorized by SOLAC or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The CVG should not be used if it has been dropped or has a crack or leak in the water tank. If you observe any of these problems, take the CVG to a one service authorized by SOLAC.
- The CVG should be used on a stable ironing surface.
- Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Please never leave the CVG unattended while it is connected to the supply.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.



IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.

MAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES FIG 1

1.- Water filler opening cover.
2.- Spray outlet.
3.- Spray button.

4.- Water tank.
5.- Removable anticalc filter.
6.- Non-slip legs.
7.- Temperature selector.
8.- Steam switch 20 g/min
9.- Steam switch 40 g/min
10.- ON warning light
11.- Temperature warning light.
12.- Beaker.

BEFORE STARTING TO IRON

- With your Compact Ironing Centre disconnected from the mains, open the fill cap shown in Figure 2 (1) by turning it backwards (see arrow).
- Due to the high level of water hardness in most areas, **Solac recommends that you always use distilled or demineralised water for ironing**. You will thus guarantee that your Compact Ironing Centre stays in perfect condition for as long as possible. If you cannot find distilled water for any reason, be sure to use water that is low in minerals (soft).
- Do not put any type of scale remover solvents or products in the water tank. Also do not use perfumed or ironing water. These products can damage the interior of the steam generation system.
- Use the attached cup shown in Figure 1 (12) to fill the tank, without exceeding the maximum level. Keep the CPC in the vertical position, supported on the non-slip feet of the rear cover (see Figure 2). After the tank is full, close the cap.
- Due to the fact that this product generates a considerable amount of steam, we recommend that you fill the tank up to the maximum indicated level, otherwise you would have to fill up the water tank more frequently.
- Check the garment to be ironed to see if it has a label that indicates the ironing temperature. We recommend that you classify garments by their required ironing temperature and that you begin ironing with the garments that require the lowest temperature (•).

WOOL, SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (•)
SILK, medium temperature (••)
COTTON, max. temperature (•••)
LINEN, maximum temperature (MAX)

NB: Ironing delicate garments with a temperature higher than necessary is harmful for the fabric and causes burnt residue to get stuck to the soleplate.

OPERATION

- Plug the Compact Vapor Generator into the mains. A whistle will sound, the orange pilot light will come on, and the green temperature light will blink until the proper temperature level is reached.

Temperature selection

- With your Compact Vapor Generator you will easily know when it reaches the selected temperature and is ready for ironing as the green pilot light will illuminate and remain on the blink until the selected temperature has been reached.
- The CVG has 4 temperature positions (•, ••, •••, MAX) which may be chosen at your discretion by turning the temperature selection wheel **Fig 1 (7)**.
- If the wheel is at position **0**, your CVG will switch off.

Steam selection:

- The Compact Ironing Centre has two steam positions; medium steam (20 gr/min) and maximum steam (40 gr/min).



- To select the desired steam level, just press the respective switch once (**Fig.1 (8)** for medium steam or **Fig.1 (9)** for maximum steam). In both cases a whistle will sound and the icon of the selected steam level will light up in red.
- To shut off steam output, press the steam switch activated (on red) again, a whistle will sound, the red light will go off, and it will cease to issue automatically.
- **ECO-INTELLIGENT: this Solac Compact Ironing System includes a device for disconnecting the steam function after 3 seconds of not detecting any movement. This ensures lower power consumption as well as greater autonomy of the tank (lower water consumption).**
  The steam function switches back on automatically when the slightest movement of the Compact Ironing System is detected or when any of the steam outlet buttons is pressed.

AUTOMATIC SWITCH OFF: AUTO - PAUSE

- The Compact Vapor Generator has an automatic switch-off system. It is switched off automatically 3 minutes after the last time it was used. This means that once the device is actuated, the CVG ceases to heat and begins to cool down. At this time a whistle will sound; the ON warning light **Fig.1 (10)** will remain on the blink, indicating that the appliance has been switched off. To switch it back on, just move it slightly. A whistle will sound and the CVG will return to the temperature and steam position that it had before being switched off.
- Remember that the period between being switched off and switched back on again will affect the time that the CVG may need to regain the temperature selected previously.

IRONING RECOMMENDATIONS

- Since the working of this model is similar to an ironing centre and due to its strong flow of steam at Max, 40 gr/min, we recommend you to iron with medium steam at temperature positions • and ••, and maximum steam for temperature positions ••• and MAX. We also recommend you to iron first with steam (the level appropriate to the garment you are going to iron) and go over the clothes dry to remove the moisture and obtain results comparable with professional pressing.
- Whenever the Compact Vapor Generator is in the vertical position, we recommend you to shut off steam issue by pressing the steam switch activated once. Fig. 1 (8 or 9).
- To iron without steam, simply do NOT press the steam switches Fig 1 (8-9) It is NOT necessary to drain the water tank.

STEAM IRONING

- This model enables you to iron with steam at temperature position 1 (•). It has two steam flow rates, med. 20gr/m and max. 40gr/m. For correct use of the flow refer to the section "Ironing Recommendations".

VERTICAL IRONING

- **Keep the steam button pressed to obtain steam during vertical ironing.**
- It enables you to remove creases from delicate garments without having to lay them on the ironing board: jackets, coats, curtains, suede garments, etc.
- Place the garment on a hanger, away from other garments, persons, ...
- Set the temperature selector at position (••), (•••) or **(MAX),** place the iron in the vertical position and press the button. At position (••) you will obtain a more humid white steam which will be more apparent, whereas at setting (•••) and **(MAX)** the steam is drier and, although the same flow is maintained, it will be harder for you to see.

SPRAY

- With water in the tank, you may spray water over the garment by pressing the button **Fig. 1 (3).**

FILLING WITH WATER

- If the water level drops below Min while you are ironing, a whistle will sound indicating that the water level has to be topped up.





- Unplug the CVG and fill the tank with the beaker that is supplied **Fig 1 (12)**, in the vertical position as shown in figure **Fig 3.**
- **If the appliance were to run out of water completely, you would hear a strange noise from the micro-pump. In this case, unplug the appliance and fill the tank with water. When you switch it on again, this noise will disappear.**

ANTICALC - SYSTEM

If you do not change the resin of your CIS it will be affected by scale just like other ironing systems.

- The Compact Vapor Generator is fitted with a replaceable anticalc - system consisting of a resin filter, which retains the limy substances in the water, preventing these from reaching the steam chamber in the sole-plate and thereby extending the life of your CVG. If you so wish, on this model you may replace the resin so that the CVG is kept in optimum condition. If you want to replace the resin, we recommend you to do it every 6 months. Changing the resin does not mean that you may overlook the advice about water hardness given in the section “BEFORE STARTING TO IRON” .
- **In the event of not changing the resin of this CVG, it will be subject to the effects of scale just like other irons.**
- **For replacement and before removing it, make sure there is no water in the tank.**
- Turn the part, situated in the heel of the appliance, in an anticlockwise direction as far as it will go, and the arrow lines up with the open padlock (approx. 180º) and pull it back.
- To replace it, line up the arrow with the open padlock and turn it in a clockwise direction, following the directions in the drawing, pressing the part inwards at the same time, until reaching the padlock closed position **Fig 3.**
- **When the filter is in place, make sure that it DOES NOT STAND OUT of the back of the iron, otherwise you will not have fitted it properly and water will leak from the tank.**

CLEANING



A) Sole-plate

- Unplug the iron and let it cool down.
- Use environment-friendly clay-based products to clean the sole-plate.

B) Outside

- To clean the outside of your CVG, use a cloth moistened in soapy water.
- Do not clean with abrasive chemical products or solvents as it may attack certain plastic parts and / or remove some of the marks and / or indications.
- Store your CVG in the vertical position, wind the cord round the heel and secure it with the clip.
- **Although the power cord is fitted with a 360º rotational elbow, NEVER FORCE this cord when winding it around the appliance on the first turn**.

TIPS FOR DISPOSING OF THE USED APPLIANCE

- Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable and have it disposed of according to current national legislation.
- Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.

WARRANTY CONDITIONS

- Solac accepts no liability for faults in your appliance in the event of noncompliance with the specifications of the warranty conditions or failure to follow the operating or maintenance directions included in the instruction brochure for every appliance.
- The warranty conditions may be found in the accompanying “Word-Wide Guarantee” booklet.
- **We remind you that the damage caused by the effects of scale is not covered by the guarantee.**



• FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi Evolution de Solac, le seul centre de repassage compact au monde qui vous apporte un repassage professionnel, avec les avantages d'un fer traditionnel.



La centrale de repassage compact Evolution a été testée et acceptée par le programme Woolmark pour le soin des lainages et représente une nouvelle catégorie de licence Woolmark pour le soin des vêtements. Evolution dispose d'une technologie complètement nouvelle qui assure la délicatesse et l'efficacité du repassage grâce à la génération de vapeur constante à la température minimale (point •) et à l'uniformité de la température de la semelle.
Numéro de certificat : M0601

ATTENTION

- Avant d'utiliser votre GVC (Générateur de vapeur compact), retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les feuilles en plastique, les cartons et tous adhésifs éventuels qui se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil ayant servi de protection pendant son transport ou sa promotion commerciale.
- Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil.
- Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.
- Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.
- Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Si vous repassez à la vapeur, consultez le point "AVANT DE COMMENCER A REPASSER"
- Pour remplir votre Générateur de Vapeur Compact (GVC) ou le remplir pendant le repassage, suivez les instructions données au point "AVANT DE COMMENCER A REPASSER", débranchez-le et utilisez le récipient fourni avec l'appareil.
- Ne vous inquiétez pas si l'appareil dégage un peu de fumée lors de sa première utilisation. Celle-ci disparaîtra rapidement.
- Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.
- Rangez toujours le GVC en position verticale, appuyé sur son talon d'appui.
- Utiliser la Centrale de Repassage Compacte sur une surface de repassage stable.
- A la fin du repassage, videz toujours l'eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.
- Pour débrancher le GVC**, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.**
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous dangers, celui-ci devra être remplacé dans un Service Technique Agréé par SOLAC car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela.
- Utiliser la Centrale de Repassage Compacte sur une surface de repassage stable.
- Ne pas utiliser le GVC en cas de chute, de rupture ou de fuite de la cuve d'eau. Si vous constatez un de ces problèmes, apportez-le à un Service Technique agréé par SOLAC.
- **Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Tenez-le hors de la portée des enfants.**
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.



ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

ELEMENTS PRINCIPAUX ET ACCESSOIRES. FIG 1

1. Couvercle de l'orifice de remplissage de l'eau.
2. Sortie du vaporisateur.

3. Bouton du vaporisateur.
4. Cuve d'eau.
5. Filtre anticalcaire amovible.
6. Pieds antidérapants.
7. Sélecteur de température.
8. Interrupteur de vapeur 20 g/min
9. Interrupteur de vapeur 40 g/min
10. Voyant lumineux de fonctionnement.
11. Voyant lumineux de température.
12. Récipient.

AVANT DE COMMENCER A REPASSER

- Après avoir débranché votre centrale de repassage compacte du réseau électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage Fig 2 (1) en le tournant vers l'arrière (voir flèche).
- Étant donné les niveaux élevés de dureté de l'eau du réseau dans la majorité des régions, Solac recommande l'utilisation systématique d'eau distillée ou déminéralisée pour repasser. Vous maintiendrez ainsi plus longtemps votre centre de repassage compact dans des conditions optimales. Si pour des raisons spécifiques, vous ne trouvez pas d'eau distillée, veillez à utiliser de l'eau pauvre en minéraux (eau douce).
- N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anti-calcaires dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou dites « de repassage ».
- Ces produits peuvent endommager l'intérieur du système de génération de vapeur.
- Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum à l'aide du doseur fourni Fig. 1 (12) et en maintenant la centrale de repassage en position verticale, appuyez sur les pieds anti-dérapants du couvercle arrière Fig 2. Une fois le réservoir rempli, fermez le couvercle.
- Nous vous conseillons de remplir le réservoir jusqu'au niveau maximum indiqué sur celui-ci car ce produit génère un débit de vapeur important et, dans le cas contraire, vous auriez à remplir le réservoir d'eau plus souvent.
- Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage. Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).

LAINE, Fibres synthétiques, basse température (•)
SOIE, température intermédiaire (••)
COTON, haute température (•••)
LIN : température maximum (MAX)

- REMARQUE : Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.

FONCTIONNEMENT

- Branchez la Centrale de Repassage Compacte. Un bip retentira, le voyant lumineux orange de fonctionnement s'allumera et le voyant de température vert clignotera jusqu'à atteindre la température adéquate.

Sélection de la température

- Votre Centrale de Repassage Compacte vous permettra de savoir facilement à quel moment la température sélectionnée est atteinte et quand le fer est prêt à repasser puisque le voyant de température vert s'allumera et clignotera jusqu'à obtention de la température sélectionnée.
- La Centrale de Repassage Compacte a 4 positions de température (•, ••, •••, MAX) que vous pourrez sélectionner en tournant le bouton de sélection de température **Fig 1 (7)**.
- Si vous réglez le bouton à la position **0**, votre Centrale de Repassage Compacte s'éteindra.



Sélection de la vapeur

- La Centrale de Repassage Compacte possède deux positions de vapeur : vapeur moyenne (20 g/min) et vapeur maximum (40 g/min).
- Pour sélectionner le jet de vapeur désiré, il suffit d'appuyer une fois sur l'interrupteur correspondant : (**Fig.1 (8)** pour un jet de vapeur moyen ou **Fig.1 (9)** pour un jet de vapeur maximum). Dans les deux cas, un bip retentira et le voyant du jet de vapeur sélectionné s'allumera en rouge.
- Pour couper le jet de vapeur, appuyez à nouveau sur l'interrupteur de vapeur activée (en rouge), un bip retentira, le voyant rouge s'éteindra et le jet de vapeur ne sortira plus automatiquement.
- **ÉCO-INTELLIGENT : Ce Centre de repassage compact Solac possède un dispositif d'arrêt automatique de la fonction vapeur après 3 secondes sans détection de mouvement. Cette fonction réduit la consommation d'énergie et apporte plus d'autonomie au conteneur (diminution de la consommation d'eau).**
  La fonction vapeur se reconnectera automatiquement lorsqu'elle détectera le moindre mouvement du Centre de repassage compact ou bien en appuyant sur l'un des interrupteurs de sortie de vapeur.

ARRET AUTOMATIQUE : AUTO - PAUSE

- Le Générateur de Vapeur Compact est équipé d'un système d'arrêt automatique.Au bout de 3 minutes sans utilisation, celui-ci est automatiquementdésactivé. A ce moment-là, vous entendrez un bip ; ensuite, le voyant lumineux de fonctionnement clignotera **Fig. 1 (10)**, pour indiquer que l'appareil est déconnecté. Pour le réactiver, il suffira de le remuer légèrement. Un bip retentira et la Centrale de Repassage Compacte reviendra à la position de température et de vapeur qu'elle avait avant d'avoir été déconectée.
- Tenez compte du fait que la période écoulée entre le moment où il a été déconnecté et celui où il est réactivé influera sur le temps nécessaire au GVC pour récupérer la température sélectionnée auparavant.

CONSEILS DE REPASSAGE



- Etant donné que le fonctionnement de ce modèle peut s'assimiler à une centrale de repassage et en raison de jet de vapeur maximum puissant, 40 g/min, nous vous recommandons de repasser à la vapeur moyenne aux niveaux (•) et (••) de température et à la vapeur maximum pour les niveaux (•••) et (MAX) de température. Nous vous conseillons également de repasser tout d'abord à la vapeur (en sélectionnant le jet convenant au textile à repasser) et de repasser ensuite à sec pour ôter l'humidité du textile et obtenir ainsi le résultat d'un repassage professionnel.
- A chaque fois que vous laisserez la Centrale de Repassage Compacte en position verticale, nous vous recommandons d'enlever le jet de vapeur en appuyant une fois sur l'interrupteur de vapeur activé. Fig. 1 (8 ou 9).
- Pour repasser sans vapeur, il suffit de **NE PAS** actionner l'interrupteur **On-Off** de la vapeur **Fig 2 (i).** Il n'est PAS nécessaire de vider la cuve.

REPASSAGE A LA VAPEUR

- Ce modèle vous permet de repasser à la vapeur à basse température, au niveau de température (•). Il dispose de 2 jets de vapeur, un jet moyen de 20g/min et un jet maximum de 40g/min. Pour une bonne utilisation de la vapeur, veuillez consulter le point “Conseils de repassage”.

DEFROISSAGE VERTICAL

- **Appuyez de façon prolongée sur l'interrupteur de vapeur afin d'obtenir de la vapeur lors du repassage en vertical.**
- Permet de défroisser des textiles délicats sans avoir à les mettre sur la table de repassage : vestes, manteaux, rideaux, vêtements en daim, etc.
- Disposez le vêtement sur un cintre, éloigné de tous autres vêtements et de toute personne, ...
- Réglez le sélecteur de température au niveau (••), (•••) ou **(Max)**, mettez le fer en position verticale et actionnez l'interrupteur de la vapeur. Au point (••), vous obtiendrez une vapeur plus humide





et blanche que vous percevrez mieux tandis qu'au point (•••) et (**Max**), la vapeur est plus sèche et bien que le même jet sera maintenu, il vous sera plus difficile de vous en rendre compte.

VAPORISATION

- Avec de l'eau dans la cuve, il vous est possible de pulvériser de l'eau sur le textile en appuyant sur le bouton **Fig. 1 (3).**

REMPLISSAGE D'EAU

- Si pendant le repassage, le niveau d'eau baisse au-dessous de la marque Min., un bip retentira pour vous indiquer qu'il faut remettre de l'eau. Débranchez le GVC et remplissez la cuve à l'aide du récipient fourni avec l'appareil **Fig 1 (12),** en position verticale comme indiqué sur la figure **Fig 2.**
- **S'il n'y avait plus du tout d'eau, vous entendriez un bruit étrange provenant de la micro-pompe. Dans ce cas, appuyez sur l'interrupteur On-**Off, débranchez l'appareil et remplissez la cuve d'eau. Lorsque vous le rallumerez, ce bruit disparaîtra.

SYSTEME ANTICALCAIRE

- Le Générateur de Vapeur Compact comprend un système anticalcaire interchangeable consistant en un filtre en résine qui retient les substances calcaires de l'eau, pour éviter ainsi qu'elles ne parviennent à la chambre de vapeur de la semelle, permettant ainsi de rallonger la vie du GVC. Ce modèle vous permet, si vous le désirez, de remplacer le filtre en résine pour garder votre Centrale de Repassage Compacte dans un état optimal. Si vous désirez remplacer le filtre en résine, nous vous recommandons de le faire tous les six mois. Le changement du filtre en résine n'empêchera pas la prise en compte des consignes sur la dureté de l'eau mentionnées au point «AVANT DE COMMENCER A REPASSER» . **Si vous ne changez pas le filtre en résine de cette Centrale de Repassage Compacte, cette dernière sera touchée par les effets du calcaire tout comme les autres fers à repasser.**

  Si la résine de ce CRC n'est pas remplacée, celui-ci subira les effets du calcaire, de même que pour d'autres systèmes de repassage.
- **Pour son remplacement et avant de le retirer, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la cuve.**
- Situé dans le talon d'appui de l'appareil, tournez la pièce dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle face butée et que la flèche coïncide avec le cadenas ouvert (environ 180º) et tirez ensuite vers l'arrière.
- Pour le remettre, faites coïncider la flèche avec le cadenas ouvert et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, en suivant les indications du dessin, en appuyant simultanément la pièce vers l'intérieur, jusqu'à se situer sur le cadenas fermé. **Fig 3. Assurez-vous qu'une fois mis, le filtre NE RESSORTE PAS de la partie arrière du fer. Sinon, cela veut dire que vous l'avez mal mis et que de l'eau coulera de la cuve.**

ENTRETIEN

A) Semelle

- Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Pour le nettoyage de la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.

B) Partie exterieure

- Pour nettoyer la partie extérieure de votre GVC, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, ni de dissolvants car ils pourraient attaquer certaines parties en plastique et/ou éliminer les marques et/ou indications.
- Rangez votre GVC en position verticale, enroulez le cordon d'alimentation autour du talon et fixez le cordon à l'aide de la bride.
- **Bien que le cordon d'alimentation dispose d'un coude à 360º de rotation, NE FORCEZ JAMAIS ce cordon en l'enroulant autour de l'appareil au premier tour.**





CONSEILS POUR VOUS DEFAIRE DE L'APPAREIL USAGE

- Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d'une façon bien visible. Débarrassez-vous en en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informez-vous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou d'inobservation des instructions de fonctionnement et d'entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
- Vous pourrez trouver les conditions de garantie dans le livret ci-joint "World- Wide Guarantee".
- **Nous vous rappelons que tous dommages occasionnés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie.**

• DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für Evolution von Solac entschieden haben, die einzige Kompaktbügelstation weltweit, die ein professionelles Bügelergebnis mit den Vorteilen eines herkömmlichen Bügeleisens vereint.



Die Kompaktbügelstation Evolution wurde mit dem Programm Woolmark für die Pflege von Wollstoffen im Haushalt getestet und genehmigt und stellt eine neue Kategorie des Woolmark-Siegels für die Pflege von Kleidungsstoffen dar. Evolution basiert auf einer völlig neuen Technologie, die dank einer konstanten Dampferzeugung bei minimaler Temperatur (Punkt •) sowie gleichmäßiger Temperatur der Bügelsohle maximale Sorgfalt und Wirkung beim Bügeln gewährleistet.
Zertifikatnummer: M0601

ACHTUNG

- Entfernen Sie vor der Benutzung Ihrer KBS (Kompakt-Bügel-Station) alle Papiertüten, Plastikbeutel, Folien, Pappen und eventuell vorhandene Etiketten, die sich am oder im Gerät befinden und beim Transport zum Schutz bzw. zur Absatzförderung dienen.
- Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose vorschriftsmässig geerdet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.
- Wenn Sie mit Dampf bügeln, beachten Sie den Absatz „VOR DEM BÜGELN".
- Bei Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Einrichtungen zum Sprühen von Wasser muss der Stecker der Anschlussleitung aus der Steckdose herausgezogen werden muss, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Machen Sie sich keine Sorgen, wenn bei der ersten Benutzung des Gerätes etwas Rauch entsteht. Er verschwindet schnell.
- Solange nicht gebügelt wird, Dampf am Dampfschalter (8 oder 9) Ihrer KBS abschalten. **Betätigen Sie die Dampfschalter (8, 9) nur, wenn der Behälter mit Wasser gefüllt ist, da andernfalls die Mikropumpe beschädigt und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden kann.**
- Den Betrieb der Mikropumpe hören Sie in Form eines leichten Brummens, wenn der in der Dampfkammer produzierte Dampf in Richtung der Dampfaustrittsöffnungen der Sohle gepumpt wird.
- Richten Sie den „vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.



- Bewahren Sie die KBS in vertikaler Stellung auf. Sie sollte zweckmässigerweise auf einem feststehenden Bügelbrett benutzt werden.
- Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.
- **Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.**
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei technischen Störungen dürfen nur von Solac autorisierte Werkstätten das Gerät reparieren. Info unter Tel. Nr. 0 37 31 / 2 29 29.
- Die KBS darf nicht benutzt werden, wenn sie heruntergefallen ist bzw. Bruch- oder Leckstellen aufweist. Bei Feststellung derartiger Probleme bringen Sie die KBS bitte zu einem vom SOLAC anerkannten Kundendienst.
- Machen Sie sich keine Sorgen, wenn bei der ersten Benutzung des Gerätes etwas Rauch entsteht. Er verschwindet schnell.
- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person.



ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE UND ZUBEHÖRTEILE FIG. 1



1. Deckel Wassereinfüllöffnung
2. Spraydüse
3. Spraytaste
4. Wassertank
5. Austauschbare Anti-Kalk-Kassette
6. Anti-Rutsch-Pads
7. Temperaturwahlschalter
8. Dampfschalter 20 g/min
9. Dampfschalter 40 g/min
10. Leuchtanzeige Betrieb
11. Leuchtanzeige Temperatur
12. Becher.

VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kompakt-Bügelstation vom Netz getrennt ist, und öffnen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung Abb. 2 (1) indem Sie diesen leicht nach hinten ziehen (siehe Pfeil).
- Aufgrund der hohen Wasserhärte in den meisten Gebieten empfiehlt Solac, stets destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zum Bügeln zu verwenden.
- Auf diese Weise bleibt der einwandfreie Zustand Ihrer Kompakt-Bügelstation für längere Zeit garantiert.
- Ist unter bestimmten Umständen kein destilliertes Wasser erhältlich, so achten Sie darauf, mineralarmes (weiches) Wasser zu verwenden.
- Füllen Sie keinesfalls Entkalkungsmittel oder Antikalkprodukte in den Wassertank.
- Verwenden Sie weder parfümiertes Wasser noch Bügelwasser.
- Diese Produkte können das Innere der Dampfkammer stark beschädigen.
- Füllen Sie den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Bechers Abb. 1 (12), ohne den maximalen Füllstand zu überschreiten. Halten Sie die Kompakt-Bügelstation dabei in senkrechter Stellung auf die Anti-Rutsch-Pads im hinteren Teil der Kompakt-Bügelstation Abb. 2. Den vollen Wassertank wieder verschließen.





- Wir empfehlen Ihnen, den Wassertank bis zu obersten Markierung zu füllen, da dieses Gerät große Dampfmengen erzeugt und Sie auf diese Weise häufiges Nachfüllen vermeiden.
- Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.
- Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (•).

WOLLE, KUNSTFASERN, Mindesttemperatur (•) SEIDE mittlere Temperatur (••) BAUMWOLLE, hohe Temperatur (•••) LEINEN, Höchsttemperatur (MAX)

HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

FUNKTIONSWEISE

- Gerät am Netz anschliessen.
- Es ertönt ein Piepton, die Betriebsanzeige (10) leuchtet orange auf.
- Die Temperaturanzeige (11) blinkt in grüner Farbe, bis die geeignete Temperatur erreicht ist.

Temperaturwahl

- Bei Ihrer KBS können Sie leicht feststellen, wann die gewünschte Temperatur erreicht und das Eisen bügelbereit ist, denn die Leuchtanzeige (11) leuchtet grün auf und blinkt, bis die ausgewählte Temperatur erreicht ist.
- Die Kompakt-Bügel-Station bietet 4 Temperaturstellungen (•, ••, •••, MAX), die Sie durch Drehen der Temperaturwahlscheibe (7) wählen können.
- Steht die Scheibe auf „**0**“, ist die KBS ausgeschaltet.

Dampfwahl

- Ihre KBS bietet zwei Dampfmengen: 20 g/Min und 40 g/Min.
- Zur Auswahl der gewünschten Dampfmenge braucht nur einmal der entsprechende Schalter gedrückt zu werden. Schalter **(8)** wählen Sie für untere Dampfmenge. Schalter **(9)** für starken Dampf.
- In beiden Fällen ertönt ein Piepton, und das Symbol der gewählten Dampfmenge leuchtet rot auf.
- Um den Dampfaustritt zu unterbrechen, den gedrückten (rot leuchtenden) Schalter erneut drücken; es ertönt ein Piepton, die rote Lampe erlischt und es tritt kein Dampf mehr aus.

ABSCHALTAUTOMATIK: AUTO-PAUSE

- Ihre KBS verfügt zur zusätzlichen Sicherheit über ein automatisches Abschaltsystem; genannt: Auto-Pause.
- Drei Minuten nach der letzten Benutzung wird die KBS automatisch abgeschaltet. Das bedeutet, dass sich das Gerät nach Einsetzen der Auto-Pause-Funktion abkühlt.
- Es ertönt ein Piepton; die Betriebsanzeige (10) blinkt und zeigt an, dass das Gerät abgeschaltet ist.
- Zur erneuten Inbetriebnahme braucht es nur leicht bewegt zu werden. Es ertönt ein Piepton, und die KBS funktioniert wieder, in der vor dem Ausschalten eingestellten Temperatur- und Dampfstellung. Sollte das Gerät inzwischen abgekühlt sein, beachten Sie bitte, dass etwas Zeit zum erneuten Aufheizen des Geräts vergeht.
- **ECO-INTELLIGENT: diese Kompaktbügelstation von Solac verfügt über einen Ausschaltmechanismus für die Dampffunktion nach 3 Sekunden Stillstand. Dies sorgt für geringeren Stromverbrauch und längere Betriebszeit des Tanks (geringerer Wasserverbrauch).**
  Die Dampffunktion schaltet sich automatisch wieder ein, sobald die Kompaktbügelstation eine Bewegung wahrnimmt oder einer der Schalter für den Dampfausstoß betätigt wird.



BÜGELEMPFEHLUNGEN

- Da die Betriebsweise der einer Bügelstation ähnlich ist und in der höchsten Stellung eine Dampfmenge von 40 g/Min. erreicht wird, empfehlen wir, mit einer der unteren Dampfmenge in den Temperaturstellungen (•) und (••) und mit der höchsten Dampfmenge in den Stellungen (•••) und (MAX) zu bügeln.
- Es ist auch zweckmässig, erst mit Dampf (jeweils die für das Kleidungsstück geeignete Menge) und danach trocken zu bügeln, um so die Feuchtigkeit zu entziehen und professionelle Ergebnisse zu erzielen.
- Wir empfehlen, den Dampfaustritt, durch einmaliges Drücken des betätigten Dampfschalters (8, 9), immer dann zu unterbrechen, wenn das Bügeleisen in senkrechter Stellung abgestellt wird.
- Soll ohne Dampf gebügelt werden, die Dampfschalter (8, 9) NICHT betätigen. Der Wassertank muss beim Trockenbügeln nicht entleert werden.

BÜGELN MIT DAMPF

- Dieses Modell ermöglicht es Ihnen, auch in der Temperaturstellung (•) mit Dampf zu bügeln.
- Es stehen zwei Dampfmengen zur Verfügung, die untere mit 20 g/Min. und die obere mit 40 g/Min.
- Für die richtige Verwendung beachten Sie bitte die “Bügelempfehlungen”.

VERTIKALES BÜGELN

- **Halten Sie den Dampfschalter gedrückt, um Dampf während des Vertikalbügelns zu erzeugen.**
- Falten können von empfindlichen Kleidungsstücken entfernt werden, ohne diese auf ein Bügelbrett zu legen: Jacken, Mäntel, Gardinen, Wildleder usw.
- Kleidungsstück, entfernt von anderen Kleidungsstücken und Personen, auf einen Bügel hängen.
- Temperaturwahlschalter in Stellung (••), (•••) oder (**MAX**), die KBS senkrecht halten und Dampfschalter (8 oder 9) betätigen.
- In Stellung (••) ist der Dampf feuchter und weisser, man sieht ihn besser. In den Stellungen (•••) und (**MAX**) dagegen ist der Dampf trockener, und obwohl die Menge dieselbe ist, kann man ihn kaum sehen.

SPRAY

- Mit dem im Tank vorhandenen Wasser kann das Kleidungsstück durch Drücken der Taste (3) besprüht werden.

WASSER AUFFÜLLEN

- Sinkt der Wasserstand während des Bügelns unter „MIN“, ertönt ein Piepton, um darauf hinzuweisen, dass Wasser nachgefüllt werden muss.
- Wird der Behälter nicht innerhalb von 1 Minute aufgefüllt und der Dampf (8, 9) nicht ausgeschalten, schaltet die Pumpe automatisch ab, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Zum Nachfüllen des Wassers, Netzstecker ziehen und Behälter in senkrechter Stellung mit dem mitgelieferten Becher (12) füllen, wie in Fig. 2 gezeigt.
- Die Markierung „MAX“ bitte beachten.
- **Sollte das Wasser vollständig verbraucht sein, hört man ein eigenartiges Geräusch, das von der Mikropumpe verursacht wird. In diesem Fall sofort den Dampf abstellen (8 oder 9), Netzstecker ziehen und den Wasserbehälter nachfüllen. Bei wieder betätigen der Dampfschalter (8 oder 9) arbeitet das Gerät wieder normal.**

ANTI-KALK-KASSETTE

- Die KBS ist mit einem neuheitlichen, austauschbaren Anti-Kalk-Kassette (5) ausgestattet.
- Es handelt sich um einen Harzfilter, der die im Wasser enthaltenen Kalkpartikel abfängt und verhindert, dass sie in die Dampfkammer und in die Dampfkanäle gelangen. Dadurch erhöht sich die Lebensdauer des Gerätes.
- Soweit gewünscht, ist es bei diesem Modell möglich, die Kassette zu ersetzen, damit die KBS immer einen optimalen Zustand aufweist.
- Der Austausch der Kassette bedeutet nicht, dass die Ratschläge bezüglich der Wasserhärte im Kapitel „VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN“ nicht beachtet werden müssen.





- **Wird das Harz dieser Kompaktbügelstation nicht ausgewechselt, so führt dies zu Kalkschäden wie bei anderen Bügelsystemen.**
- **Vor dem Austausch der Kassette muss überprüft werden, dass sich kein Wasser im Behälter befindet und die Sohle abgekühlt ist.**
- Das Gerät waagerecht auf die Sohle stellen, und die Kassette (5) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Pfeil muss mit dem Entriegelungssymbol (nach Drehung von ca. 180º) übereinstimmen. Dann die Kassette herausziehen.
- Zum Einsetzen der neuen Kassette muss der Pfeil und das Entriegelungssymbol übereinstimmend ausrichtet sein. Dann, entsprechend den Anweisungen der Abbildung der Kalk-Kassetten-Aufnahme, die Kassette im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig nach innen drücken, bis der Pfeil auf das Verriegelungssymbol weist **Fig. 3.**
- **Achten Sie darauf, dass die eingesetzte Kassette NICHT über die Rückseite des Geräts HERVORSTEHT. Sollte das der Fall sein, ist sie nicht richtig eingesetzt und das Wasser kann auslaufen.**

REINIGUNG

A) Sohle
- Netzstecker ziehen und abwarten, bis die Sohle kalt ist.
- Zur Reinigung der Sohle umweltfreundliche Produkte verwenden.

B) Aussenkörper
- Aussenkörper des Gerätes mit einem Seitenwasser befeuchteten Tuch reinigen.
- Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden, da sie die Plastikteile des Gerätes beschädigen und/oder vorhandene Marken und/oder Anweisungen entfernen könnten.
- KBS in senkrechter Stellung aufbewahren, Kabel um den Ansatz wickeln und mit dem Kabelclip befestigen.
- Obwohl das Kabel über ein 360º Drehkupplung verfügt, darf es beim Aufrollen in der ersten Windung NICHT ZU STARK gedreht werden.



RATSCHLÄGE FÜR DIE ENTSORGUNG

- Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen.
- Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden. Ausführliche Auskunftt zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Solac haftet nicht für Schäden des Geräts, wenn die Spezifikationen der Garantiebedingungen bzw. die jedem Produkt anliegenden Betriebsanleitungen und Wartungsanweisungen nicht beachtet werden.
- Die Garantiebedingungen finden Sie in der anliegenden Broschüre “Word-Wide Guarantee”.
- **Wir weisen darauf hin, dass durch Kalk oder Eingriffe Unbefugter verursachte Schäden nicht durch die Garantie gedeckt sind.**

• PORTUGUÊS

Obrigada por ter escolhido Evolution da Solac, o único Centro de Engomar Compacto do mundo, com o qual desfrutará de um engomar profissional com as vantagens de um ferro de engomar tradicional.



O Centro de Engomar Compacto Evolution foi testado e aceite no programa Woolmark para o cuidado de roupa de lã em casa, e representa uma nova categoria de autorização Woolmark para o cuidado da roupa. O Evolution inclui uma tecnologia radicalmente nova que assegura a delicadeza e a eficácia ao engomar, graças à produção constante de vapor à temperatura mínima (ponto •) e à uniformidade da temperatura base do ferro.
Número de certificado: M0601





ATENÇÃO

- Antes de utilizar o seu CPC (Centro de Passar Compacto), retire todas as bolsas de papel ou plástico, lâminas plásticas, papelão e adesivos eventuais que se acham dentro ou fora do aparelho que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.
- Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.
- Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada
- Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.
- Se Você passar com vapor, remeta-se ao item "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR".
- Para encher o seu Centro de Passar Compacto (CPC) ou reenchê-lo enquanto estiver passando, siga as instruções indicadas no item "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR", desligando-o da rede e utilizando o copo que o acompanha.
- Não se preocupe se o aparelho despreende um pouco de fumo durante a primeira utilização. Desaparecerá rapidamente.
- Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.
- Mantenha o CPC em posição vertical quando o guardar, apoiado sobre o encosto do mesmo.
- Deve-se utilizar o CPC sobre uma superfície de passar estável.
- Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.
- Para desligar o CPC **não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija**.
- Se o fio de alimentação estiver estragado, para evitar perigos, deve ser substituído num S.A.T. (Serviço de Assistência Técnica) autorizado pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.
- Deve-se utilizar o CPC sobre uma superfície de passar estável.
- O CPC não deveria ser usado se tiver caido ou se tiver alguma ruptura ou vasamento no depósito d'água. Se observar algum destes problemas leve o CPC ao S.A.T. autorizado pelo fabricante.
- **Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.**
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS E ACESSÓRIOS FIG 1

1.- Tampa do orifício de enchimento d'água
2.- Saída de spray
3.- Pulsador de spray
4.- Depósito d'água
5.- Filtro antical extraível
6.- Pés anti-deslizantes
7.- Selector de temperatura.
8.- Interruptor de vapor 20 g/min
9.- Interruptor de vapor 40 g/min
10.- Piloto luminoso de funcionamento
11.- Piloto luminoso de temperatura.
12.- Copo

ANTES DE COMEÇAR A PASSAR

- Com o seu Centro de Engomar Compacto desligado da corrente eléctrica, abra a tampa do orifício de enchimento Fig 2 (1) girando-a para trás (ver seta).



- Devido aos elevados níveis de dureza da água da companhia na maioria das zonas, a Solac recomenda utilizar sempre água destilada ou desmineralizada para engomar. Desta forma, garantirá que o seu Centro de Engomar Compacto se mantém em condições óptimas durante um maior período de tempo. Se, por determinadas circunstâncias, não dispuser de água destilada, assegure-se de que utiliza uma água pobre em minerais (macia).
- Não utilize agentes descalcificantes nem produtos anticalcários no depósito de água. Não utilize também águas perfumadas ou de engomar.
- Estes produtos podem danificar o interior do sistema de geração de vapor.
- Encha o depósito sem ultrapassar o nível máximo com a ajuda do copo fornecido Fig.1 (12) e mantenha o CEC na vertical, apoiado sobre os pés antideslizantes da tampa traseira Fig 2. Uma vez cheio o depósito feche a tampa.
- Verifique se a peça de roupa a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura a que deve ser engomada. Recomendamos que separe as peças de roupa em função da temperatura que requerem para engomar e comece pelas peças de roupa que se engomem com a temperatura mais baixa (•).

LÃ, Fibras sintéticas, temperatura mínima (•) SEDA, temperatura média (••) ALGODÃO, temperatura alta (•••) LINHO, temperatura máxima (MÁX)

NOTA: Passar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica ao tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.

FUNCIONAMENTO

- Ligue o Centro de Passar Compacto à rede. Soará um silbo, acender-se-á o piloto luminoso de funcionamento em cor laranja, e o piloto de temperatura pisca-pisca em cor verde, até que atinja o nível de temperatura adequado.

Selecção de temperatura

- Com o seu Centro de Passar Compacto saberá facilmente em quê momento atinge a temperatura seleccionada e está apto para passar, ja que o piloto luminoso de temperatura se acenderá em cor verde e piscará até que tenha atingido a temperatura seleccionada.
- O CPC tem 4 posições de temperatura (•, ••, •••, MAX) entre as que poderá eleger girando a roleta de selecção de temperatura **Fig 1 (7)**.
- Situando-se a roleta na posição **0**, desligará o seu CPC.

Selecção de vapor:

- O Centro de Passar Compacto tem duas posições de vapor; vapor médio (20 gr/min) e vapor máximo (40 gr/min).
- Para seleccionar o nível de vapor desejado, é suficiente com pressionar uma vez o interruptor correspondente (**Fig.1 (8)** para vapor médio ou **Fig.1 (9)** para vapor máximo). Em ambos os casos soará um silbo e se acenderá em vermelho o icono do nível de vapor seleccionado.
- Para cortar a saída do vapor, pressione novamente o interruptor de vapor activado (em vermelho), soará um silbo, apagar-se-á a luz vermelha, e este deixará de sair automaticamente.
- **ECO-INTELLIGENT: este Centro de Engomar Compacto Solac possui um dispositivo de desligar da função de vapor após 3 segundos sem detecção de movimento. Com isso consegue-se um menor consumo energético bem como uma maior autonomia do depósito (menor consumo de água). A função vapor liga-se novamente de forma automática ao detectar o mais pequeno movimento do Centro de Engomar Compacto ou premindo um dos botões de saída do vapor.**

DESLIGAÇÃO AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

- O Centro de Passar Compacto possui um sistema de desligação automática. Passados 3 minutos da última vez que se utilizou, este se desactiva de modo automático. Isto significa que uma vez que actua o dispositivo, o CPC deixa de aquecer e começa a esfriar-se. Nesse momento soará um silbo; posteriormente





se apagará o piloto luminoso de funcionamento **Fig.1 (10)**, indicando que o aparelho desligou-se. Para volvê-lo a activar, é suficiente com movê-lo ligeramente. Soará um silbo e o CPC voltará à posição de temperatura e vapor que tinha antes da desligação.

• Tenha-se em conta que o período transcorrido da desligação até que se volte a activar influirá no tempo que necessite o CPC para voltar a recuperar a temperatura seleccionada anteriormente.

RECOMENDAÇÕES PARA PASSAR

• Dado que o funcionamento deste modelo assemelha-se a um centro de passar e devido ao seu forte caudal de vapor ao máx, 40 gr/min., aconselhamos-lhe passar com vapor médio nas posições 1 e 2 de temperatura, e vapor máximo para as posições 3 e Máx. de temperatura. Assim mesmo, lhe recomendamos primeiro passar com vapor (o apropriado à peça que irá passar) e repassar em seco para desumidecer a peça de roupa e obter os resultados dum passado a ferro profissional.

• **Cada vez que deixe o Centro de Passar Compacto em posição vertical, lhe recomendamos retirar a saída de vapor pressionando uma vez o interruptor de vapor activado. Fig. 1 (8 ou 9).**

• Para passar sem vapor, é suficiente com NÃO accionar os interruptores de vapor **Fig.1 (8 e 9)**. NÃO é necessário esvaziar o depósito d'água.

PASSAR COM VAPOR

• Este modelo lhe permite passar com vapor na posição 1 de temperatura (•).Dispõe de dois caudais de vapor, méd. 20gr/min e máx 40Gr/min. Para a correcta utilização do caudal remeta-se ao item de "Recomendações para Passar".

PASSAR EM VERTICAL

• Mantenha premido o interruptor de vapor para obter vapor durante o engomar na vertical.

• Permite eliminar as rugas de peças delicadas sem necessidade de apoiá-las na tábua de passar: paletós, casacos, cortinas, peças pele de anta, etc...

• Coloque a peça num cabide, isolada de outras peças, pessoas, ...

• Ponha a roleta de selecção de temperatura em posição (••), (•••) ou (**MAX),** sitúe o ferro em posição vertical e accione o pulsador. No ponto (••) obterá um vapor mais húmido e branco que perceberá melhor, enquanto que no ponto (•••) e **(MAX)** o vapor é mais seco e embora que segue mantendo o mesmo caudal lhe será mais difícil vê-lo.

SPRAY

• Com água no depósito, pode pulverizar água sobre a peça pressionando o pulsador **Fig. 1 (3)**.

REENCHIMENTO D'ÁGUA

• Se durante o passado ficasse sem água por baixo do Min., ouvir-se-á um silbo indicando que se deve reencher de água o depósito.

• Desligue o CPC e reencha o depósito, com o copo que leva incorporado **Fig 1 (12)** , na posição vertical conforme se indica na figura **Fig 2.**

• **Chegando-se a ficar completamente sem água, ouvir-se-á um ruído estranho procedente da micro-bomba. Neste caso, desligue o aparelho e reencha o depósito de água. Ao voltar a ligá-lo, referido ruído desaparecerá.**

SISTEMA ANTICAL

• O Centro de Passar Compacto incorpora um innovador sistema antical descartável consistente num filtro de resina que retém as substâncias calcáreas d'água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base dando como resultado um alongamento da vida do CPC. Este modelo permite, em caso de desejá-lo, substituir a resina por uma nova com o objecto de que o CPC se mantenha sempre em óptimo estado. Em caso de desejar substituir a resina, lhe recomendamos que o faça cada 6 meses. A troca da resina não implica que se possam evitar os conselhos sobre a dureza d'água mencionados no item " "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR" . **Em caso de não trocar a resina deste CPC, este ver-se-á afectado pelos efeitos do cal igual que outros ferros de engomar.**





- **No caso de não substituir a resina deste CEC, este será afectado plos efeitos do calcário, igual aos outros sistemas de engomar.**
- **Para a troca e antes de retirá-la certifique-se de que não tenha água no depósito.**
- Situado no encosto do aparelho, gire a peça no sentido contrário das agulhas do relógio até que faça tope, e a flecha coincida com o cadeado aberto (aprox. 180º) e puxe para atrás do mesmo
- Para colocá-lo novamente, faça coincidir a flecha com o cadeado aberto e gire no sentido das agulhas do relógio, seguindo as indicações do desenho, pressionando a sua vez a peça para o interior, até situar-se no cadeado fechado. **Fig 3. Certifique-se de que uma vez colocado o filtro, este NÃO SOBRESSAI da parte traseira do CPC. Do contrário, Você o terá colocado incorrectamente e a água sair-se-á do depósito.**

LIMPEZA

A) BASE
- Desligue o aparelho e deixe que a base esfrie.
- Para a limpeza da base utilize produtos ecológicos baseados em argilas.

B) PARTE EXTERIOR
- Para limpar a parte exterior do seu CPC, utilize um pano humidecido com água e sabão.
- Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes já que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.
- Guarde o seu CPC em posição vertical, enrole o fio ao redor do encosto e fixe o fio com a presilha.
- **Apesar de dispôr no fio de alimentação dum cotovelo de 360º de giro, NUNCA FORCE referido fio ao enrolá-lo ao redor do produto na primeira volta.**

CONSELHOS PARA DESPRENDER-SE DO APARELHO USADO

- Antes de desfazer-se- do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Solac não se responsabiliza das avarias do seu aparelho em caso de que não cumpra as especificações das condições de garantia ou falta de seguimento das instruções de funcionamento e manutenção que para cada aparelho se incluem no folheto de instruções.
- As condições de garantia as pode encontrar no livrinho adjunto “World-Wide Guarantee”.
- **Recordamos-lhes que os danos produzidos pelo efeito do cal não estão cobertos pela garantia.**

• ITALIANO

Grazie per aver scelto Evolution di Solac, l’unico sistema di stiratura compatto al mondo grazie al quale avrete risultati professionali mantenendo tutti i vantaggi di un ferro da stiro tradizionale



Il sistema di stiratura compatto Evolution è stato testato e accettato nel programma Woolmark perché rispetta gli indumenti di lana in casa e rappresenta una nuova categoria di licenza Woolmark per la cura dei capi di abbigliamento. Evolution è dotato di una tecnologia radicalmente nuova che assicura la delicatezza e l’efficacia della stiratura grazie alla generazione di vapore costante a temperatura minima (punto •) e all’uniformità della temperatura della base.
Numero di certificato: M0601

ATTENZIONE

- Prima di utilizzare il suo CPC (Centro di Stiratura Compatto), ritiri tutti gli avvoltori di carta o di plastica, lamine plastiche, cartoni e foglietti appiccicati eventuali che si trovano dentro o fuori l’apparecchio che servettero come protezione di trasporto o promozione di vendita.





- Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento.
- Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apprecchio e quello della sua casa coincidono.
- Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.
- Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.
- Se Lei stira con vapore, vada al punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE»
- Per riempire il suo Centro di Stiratura Compatto (CPC) o riempirlo durante la stiratura, segua le istruzioni indicate nel punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE", sconnettendolo dalla rete ed usando il bicchiere che lo acclude.
- Non si preoccupi se dall'apparecchio esce un po' di fumo durante il primo uso. Sparirà rapidamente.
- Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.
- Mantenere il CPC in posizione verticale quando lo ripone, appoggiato sulla sua parte dorsale.
- Il CPC deve essere utilizzato su una superficie da stiratura stabile.
- Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.
- Per sconnettere il CPC **non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.**
- Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito da un S.A.T. (Servizio di Assistenza Tecnica) autorizzato dal fabbricante, giacchè sono necessari utensili speciali.
- Il CPC deve essere utilizzato su una superficie da stiratura stabile.
- Il CPC non dovrà essere usato se è caduto o se ha qualche rottura o fuga d'acqua dal deposito. Se riscontra qualcuno di questi problemi porti il CPC ad un S.A.T. autorizzato dal fabbricante.
- **Non lasci l'apparecchio in funzionamento senza vigilanza. Lo mantenga fuori dalla portata dei bambini.**
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.



ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.



COMPONENTI PRINCIPALI ED ACCESSORI FIG. 1

1.- Coperchio dell'orifizio di riempimento d'acqua.
2.- Uscita di spray.
3.- Pulsante di spray.
4.- Deposito dell'acqua.
5.- Filtro anticalce estraibile.
6.- Piedini antiscivolamento.
7.- Selettore di temperatura
8.- Interruttore di vapore 20 g/min
9.- Interruttore di vapore 40 g/min
10.- Spia luminosa di funzionamento
11.- Spia luminosa di temperatura
12.- Bicchiere

PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE

- Con il sistema di stiratura compatto scollegato dalla rete elettrica, aprire il coperchio del foro di riempimento Fig. 2 (1) ruotandolo all'indietro (vedere la freccia).
- Data l'eccessiva durezza dell'acqua in molte zone, Solac consiglia sempre di stirare utilizzando acqua distillata o demineralizzata. In questo modo il sistema di stiratura compatto rimarrà in condizioni ottimali più a lungo. Se per qualche motivo non è possibile reperire acqua distillata, accertarsi di utilizzare acqua povera di minerali (dolce).





- Non riempire il serbatoio dell'acqua con agenti disincrostanti, prodotti anticalcare, acqua profumata o per stirare, poiché questi prodotti possono danneggiare l'interno del sistema di generazione del vapore.
- Riempire il serbatoio con l'aiuto del bicchiere in dotazione Fig. 1 (12), senza superare il livello massimo e mantenendo il sistema di stiratura compatto in posizione verticale, appoggiato sui piedi antiscivolo sul coperchio posteriore Fig. 2. Ricollocare il coperchio dopo aver riempito il serbatoio.
- Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura. Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).

> LANA, FIBRE SINTETICHE, temperatura minima (•)
> SETA, temperatura media (••)
> COTONE, temperatura alta (•••)
> LINO, temperatura massima (MAX)

NOTA: Stirare capi delicati con una temperatura superiore a quella necessaria, pregiudica il tessuto e provoca l'aderenza di residui bruciati alla suola.

FUNZIONAMENTO

- Connetta il Centro di Stiratura Compatto alla rete. Suonarà un fischio, si accenderà la spia luminosa di funzionamento di colore arancione e la spia di temperatura lampeggerà in color verde, finchè raggiunga il livello di temperatura adeguato.

Selezione di temperatura

- Con il suo Centro di Stiratura Coimpatto saprà facilmente in che momento raggiunge la temperatura selezionata e sarà pronto per stirare, giacchè la spia luminosa di temperatura si accenderà in color verde e lampeggerà finchè si sia raggiunta la temperatura selezionata.
- Il CPC ha 4 posizioni di temperatura (•, ••, •••, MAX) tra le quali potrà scegliere girando la ruota di selezione di temperatura **Fig 1 (7)**.
- Se colloca la ruota in posizione **0**, sconnetterà il suo CPC.

Selezione di vapore:

- Il Centro di Stiratura Compatto ha due posizioni di vapore; vapore medio (20 gr/min) e vapore massimo (40 gr/min).
- Per selezionare il livello di vapore desiderato, è sufficiente premere una volta l'interruttore corrispondente (**Fig.1 (8)** per vapore medio o **Fig.1 (9)** per vapore massimo). In entrambi i casi suonerà un fischio e si accenderà in rosso il livello di vapore selezionato.
- Per interrompere l'uscita del vapore, prema di nuovo l'interruttore di vapore attivato (in rosso), suonerà un fischio, si spegnerà la luce rossa e questo lascerà di uscire automaticamente.
- **ECO-INTELLIGENT: il sistema di stiratura compatto Solac è dotato di un dispositivo di scollegamento della funzione vapore che viene abilitata dopo 3 secondi di inattività. In questo modo si riducono i consumi energetici e si garantisce una maggiore autonomia del serbatoio (minor consumo d'acqua).**

  La funzione vapore entra di nuovo in funzione automaticamente al minimo rilevamento di attività del sistema di stiratura compatto oppure con la pressione di uno degli interruttori per l'uscita di vapore.

SCONNESSIONE AUTOMATICA: AUTO - PAUSE

- Il Centro di Stiratura Compatto ha un sistema di sconnessione automatica. Trascorsi 3 minuti dall'ultima volta che venne utilizzato, questo si disattiva in modo automatico. Questo significa che una volta che agisce il dispositivo, il CPC lascia di riscaldare e si comincia a raffreddare. In quel momneto suonerà un fischio; successivamente si spegnerà la spia luminosa di funzionamento **Fig.1 (10)**, indicando che l'apparecchio si è sconnesso. Per attivarlo di nuovo, è sufficiente con muoverlo leggermente. Suonerà un fischio ed il CPC ritornerà alla posizione di temperatura e vapore che aveva prima della sconnessione.
- Si tenga in conto che il periodo trascorso dalla sconnessione fino alla riattivazione influirà nel tempo che il CPC necessiti per recuperare di nuovo la temperatura selezionata anteriormente.





RACCOMANDAZIONI DI STIRATURA

- Dato che il funzionamento di questo modello è simile ad un centro di stiratura e dato al suo forte flusso di vapore al mass., 40 gr/min, la raccomandiamo di stirare con vapore medio nelle posizoni 1 e 2 di temperatura, e vapore massimo per le posizioni 3 e Mass. di temperatura. Così pure la raccomandiamo prima di stirare con vapore (quello adeguato al capo da stirare) e poi di ripassare in asciutto per togliere l'umidità dai capi ed ottenere i risultati di una stiratura professionale.
- **Ogni volta che lasci il Centro di Stiratura Compatto in posizione verticale, la raccomandiamo di togliere l'uscita di vapore premendo una volta l'interruttore di vapore attivato. Fig. 1 (8 o 9).**
- Per stirare senza vapore, è sufficiente con NON azionare gli interruttori di vapore **Fig.1 (8 e 9)**. NON è necessario vuotare il deposito dell'acqua.

STIRATURA CON VAPORE

- Questo modello la permette di stirare con vapore nella posizione 1 di temperatura (•). Dispone di due flussi di vapore, med 20gr/m e mass. 40gr/m. Per la corretta utilizzazione del flusso si fa riferimento al punto delle "Raccomandazioni di Stiratura".

STIRATURA VERTICALE

- Per ottenere vapore durante la stiratura in verticale, tenere premuto l'interruttore del vapore.
- Permette di eliminare rughe dai capi delicati senza la necessità di appoggiarli nell'asse di stiratura: giacche, cappotti, tende, capi di nappa, ecc...
- Collochi il capo in un appendino, isolato da altri capi, persone, ...
- Metta la ruota di selezione di temperatura in posizione (••), (•••) o (**MAX),** collochi il ferro in posizione verticale ed azioni il pulsante. Nel punto (••) otterrà un vapore più umido e bianco che percepirà meglio, mentre che nel punto (•••) e **(MAX)** il vapore è più asciutto e sebbene continua a mantenere lo stesso flusso le sarà più difficile vederlo.



SPRAY

- Con acqua nel deposito, può polverizzare acqua sul capo premendo il pulsante **Fig. 1 (3)**.

RIEMPIMENTO D'ACQUA

- Se durante la stiratura si rimane senza acqua al di sotto del Min, si ascolterà un fischio indicando che si deve riempire con acqua.
- Sconnetta il CPC e riempa il deposito con il bicchiere che viene incorporato **Fig 1 (12)**, in posizione verticale secondo viene indicato nella figura **Fig 2.**
- **Se rimanesse completamente senza acqua, si sentirà un rumore strano proveniente dalla micro-pompa. In questo caso, sconnetta l'apparecchio e riempa il deposito con acqua. Lo riconnetta di nuovo, tale rumore sparirà.**

SISTEMA ANTICALCE

- Il Centro di Stiratura Compatto incorpora un innovatore sistema anticalce ricambiabile che consiste in un filtro di resina che trattiene le sostanze calcaree dell'acqua, evitando che esse giungano alla camera di vapore della suola dando come risultato un allungamento della vita del CPC. Questo modello permette, se desiderato, di sostituire la resina per una nuova con lo scopo che il CPC si mantenga sempre in ottimo stato. In caso di desiderare sostituire la resina, la raccomandiamo di farlo ogni 6 mesi. Il cambio della resina non implica che si possano evitare i consigli sulla durezza dell'acqua citati nel punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE" . **Nel caso di non cambiare la resina di questo CPC, esso sarà sottomesso agli effetti della calce allo stesso modo che altri ferri.**
  Se non si sostituisce la guarnizione del sistema di stiratura compatto, questo subirà i normali effetti del calcare.
- **Per il cambiamento e prima di ritirarla si assicuri che non ci sia acqua nel deposito.**
- Situato sulla parte dorsale dell'apparecchio, giri il pezzo in senso antiorario finchè s'intoppi, e la freccia coincida con il la figura del lucchetto aperto (circa 180º) e tiri verso in dietro dello stesso.
- Per collocarlo di nuovo, faccia coincidere la freccia con la figura del lucchetto aperto e giri in senso orario, seguendo le indicazioni del disegno, premendo a sua volta il prezzo verso l'interno, fino a situarsi nella





figura del lucchetto chiuso. **Fig 3. Si assicuri che una volta collocato il filtro, questo NON FUORIESCA dalla parte dietro del CPC. In caso contrario, sarà stato collocato in modo incoretto e l'acqua uscirà dal deposito.**

PULIZIA

A) SUOLA
- Sconnetta l'apparecchio e lasci che la suola si raffreddi.
- Per la pulizia della suola utilizzi prodotti ecologici basati in argille.

B) PARTE ESTERNA
- Per pulire la parte esterna del suo CPC, utilizzi un panno inumidito con acqua e sapone.
- Non la pulisca con prodotti chimici abrasivi né dissolventi giacchè possono attaccare certe parti plastiche e/o eliminare alcune delle marche e/o indicazioni.
- Riponga il suo CPC in posizione verticale, arrotoli il cavo interno alla parte dorsale e fissi il cavo con l'asola.
- **Nonostante il fatto che il cavo d'alimentazione dispone di un gomito con giro di 360º, NON FORZARE MAI tale cavo quando venga arrotolato intorno al prodotto nel primo giro.**

CONSIGLI PER L'ELIMINAZIONE DELL'APPARECCHIO UTILIZZATO

- Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distribuitore, Municipio o Amministrazione locale.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Solac non si rende responsabile delle avarie del suo apparecchio nel caso in cui non osservi le specifiche delle condizioni di garanzia o per mancanza di seguimento delle istruzioni di funzionamento e manutenzione che per ogni apparecchio vengono incluse nell'opuscolo delle istruzioni.
- Le condizioni di garanzia le può trovare nel libretto incluso "World-Wide Guarantee".
- **La ricordiamo che i danni prodotti per l'effetto della calce non sono coperti dalla garanzia.**

• NEDERLANDS

Bedankt voor uw keuze voor de Evolution van Solac, het enige compacte strijkcentrum ter wereld, waarmee u professioneel kunt strijken met de voordelen van een gebruikelijk strijkijzer.



Het compacte strijkcentrum Evolution is getest en goedgekeurd binnen het Woolmark programma voor de verzorging van wol voor huishoudelijk gebruik, en staat voor een nieuwe Woolmark licentiecategorie voor de verzorging van kledingsstukken. Evolution beschikt over een fundamenteel nieuwe technologie die instaat voor geraffineerd en efficiënt strijken dankzij de constante minimum (punt ·) stoomproductie en een gelijkmatige temperatuur van de strijkzool.
Certificaatnummer M0601

LET OP

- Verwijder, alvorens het CSC (Compact Strijk-Centrum) in gebruik te nemen, alle papieren zakken, plasticzakken, folie, karton en stickers die als beschermings- of reclamemateriaal zijn aangebracht aan binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Sluit het apparaat niet aan alvorens te hebben gekeken of de spanning ervan overeenkomt met de netspanning bij u thuis.



- Kijk of het wandcontact is voorzien van een goede aarding.
- Let erop dat het snoer niet tegen hete delen van het apparaat komt.
- Indien u wilt stoomstrijken, raadpleeg dan het hoofdstuk "ALVORENS TE BEGINNEN MET STRIJKEN".
- Volg, om uw Compacte Strijk-Centrum (CSC) te vullen of bij te vullen tijdens het strijken, de aanwijzingen uit het hoofdstuk "ALVORENS TE BEGINNEN MET STRIJKEN"; haal de stekker uit het stopcontact en maak gebruik van de bijgeleverde beker.
- Weest u niet bezorgd als het apparaat bij de eerste ingebruikname wat rook afgeeft. Dit duurt maar even.
- Spuit geen stoom op een verticaal oppervlak van een kledingstuk aan een klerenhanger in de klerenkast of op een persoon. Verticaal strijken doet u met het kledingstuk op een hanger die gescheiden is van andere kledingstukken, voorwerpen of personen.
- Berg het CSC in verticale stand op, staande op het hielstuk van het apparaat.
- Het CSC moet worden gebruikt op een stabiel strijkoppervlak.
- Ledig na gebruik altijd het reservoir. Indien u het reservoir tijdens het strijken wenst te legen, neem dan eerst de stekker uit de wandcontactdoos.
- Trek voor het uitzetten van het CSC **nooit aan het snoer, maar altijd aan de steker.**
- Als het snoer beschadigd is moet het ter wille van de veiligheid worden vervangen door een door de fabrikant erkende servicedienst; hiervoor is speciaal gereedschap vereist.
- Het CSC moet worden gebruikt op een stabiel strijkoppervlak.
- Het CSC mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of indien het reservoir een barst of lekkage vertoont. Breng het CSC indien u een van deze problemen waarneemt naar een door de fabrikant erkende servicedienst.
- **Laat het apparaat niet onbeheerd aan staan. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.**
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.



LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.



BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN HULPSTUKKEN FIG. 1

1.- Watervulklep
2 - Spraymond
3. Spraydrukknop
4.- Waterreservoir
5.- Uitneembaar kalkfilter
6.- Antislipvoeten
7.- Temperatuurkeuzeknop
8.- Stoomknop 20 g/ min.
9.- Stoomknop 40 g/ min.
10.- Aan-lampje
11.- Temperatuur-lampje
12.- Beker

ALVORENS TE BEGINNEN MET STRIJKEN

- Open de dop van de vulopening Afb. 2 (1) door deze naar achteren te draaien (zie pijl), terwijl het Compacte Strijkcentrum van het lichtnet is afgesloten.
- Ten gevolge van de hoge hardheid van het leidingwater in bepaalde gebieden beveelt Solac aan altijd gedestilleerd of gemineraliseerd water te gebruiken om te strijken. Op deze manier garandeert u dat uw compacte strijkcentrum langer in optimale staat blijft werken. Als u om enigerlei reden geen gedestileerd water kunt vinden, gebruik dan in elk geval mineraalarm (zacht) water.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen in de watertank. Gebruik evenmin geparfumeerd water of strijkwater.
- Deze producten kunnen het stoomvoortbrengingssysteem vanbinnen beschadigen.





• Vul de watertank met behulp van de meegeleverde beker Afb. 1 (12) zonder het maximum niveau te overschrijden. Houd het strijkijzer hierbij rechtop **Afb. 3**.
• Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken. Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.

WOL, Synthetisch weefsel: minimumtemperatuur (•) ZIJDE. middelhoge temperatuur (••) KATOEN, hoge temperatuur (•••) LINNEN, hoogste temperatuur (MAX)

OPMERKING: Het strijken van tere weefsels met te hoge temperaturen is slecht voor de stof en kan vastkleven van verbrande stofresten aan de zool veroorzaken.

WERKING

• Steek de stekker van het Compact Strijk-Centrum in het stopcontact. U zult een pieptoontje horen en het oranje aan-lampje zal oplichten; het groene temperatuurlichtje zal gaan knipperen totdat de gewenste temperatuur is bereikt.

Temperatuurkeuze

• Met uw Compact Strijk-Centrum zult u gemakkelijk weten wanneer de zool voldoende warm is en u kunt beginnen met strijken, want het groene temperatuurlichtje zal blijven knipperen totdat de gekozen temperatuur is bereikt.
• Het CSC heeft 4 temperatuurstanden (•, ••, •••, MAX), in te stellen door verdraaiing van de temperatuurkeuzeknop - **Fig 1 (7)**.
• Door de knop op stand **0** te zetten zal het CSC uitblijven.

Stoomkeuze

• Het Compact Strijk-Centrum heeft twee stoomstanden; middelkrachtige stoom (20 gr/min.) en maximale stoom (40 gr/min.).
• Voor de keuze van de gewenste stoomkracht is het voldoende eenmaal op de desbetreffende knop te drukken – **Fig. 1 (8)** voor middelkrachtige stoom, of **Fig. 1 (9)** voor maximale stoom. In beide gevallen zult u een pieptoon horen en zal het icoontje dat behoort bij de gewenste stoomkracht oplichten.
• Voor het afbreken van de stoomproductie drukt u opnieuw op de stoomknop (rood); er klinkt dan een pieptoontje, het rode lichtje gaat uit en de stoom wordt onderbroken.
• **ECO-INTELLIGENT: dit Compacte Strijkcentrum van Solac heeft een stoomafsluitingsfunctie nadat 3 seconden geen beweging waargenomen werd. Dit bespaart energie en zorgt voor een langere gebruiksduur (minder waterverbruik).**
De functie Stoom wordt automatisch geactiveerd wanneer het de minste beweging van het Compacte Strijkcentrum waarneemt ofwel door een van de drukknoppen van de stoomafgifte in te drukken.

AUTOMATISCHE AFSCHAKELING: AUTO - PAUSE

• Het Compact Strijk-Centrum is voorzien van een automatisch afschakelsysteem. 3 Minuten na het laatste gebruik zal het apparaat zichzelf automatisch afschakelen. Dit betekent dat als deze inrichting in werking treedt, het CSC zal beginnen af te koelen. Er klinkt dan een pieptoon en vervolgens zal het aan-lichtje van het apparaat – **Fig. 1 (10) –** uitgaan ten teken dat het apparaat is afgeschakeld. Bij de eerstvolgende beweging van het CSC zal het automatisch weer aanschakelen. Er klinkt dan weer een pieptoon en het CSC zal opnieuw terugkeren naar de temperatuur- en stoomstand van voor het afschakelen.
• Denk eraan dat de tijd die verstreek sinds het uitschakelen totdat het apparaat weer in werking wordt gezet van invloed is op de tijd die het CSC nodig heeft om de eerder ingestelde temperatuur weer te bereiken.





AANBEVELINGEN VOOR HET STRIJKEN

- Omdat de werking van dit model lijkt op dat van een strijkcentrum en gezien de krachtige stoomproductie op de maximumstand van 40 gr/min., raden we aan om voor de temperatuurstanden 1 en 2 de middelkrachtige stoomstand te gebruiken, en voor de temperatuurstand 3, de maximale stoomkracht. Voorts raden we aan om eerst met stoom te strijken (afhankelijk van het te strijken kledingstuk) en dan droog na te strijken om het textiel droog te maken en een professioneel gestreken aanzien te geven.
- **Steeds wanneer u het Compact Strijk-Centrum verticaal neerzet raden we aan om de stoom af te schakelen door eenmaal op de stoomknop te drukken. Fig. 1 (8 of 9).**
- Indien u zonder stoom wenst te strijken is het voldoende om NIET op de stoomknoppen – **Fig. 1 (8 en 9)** – te drukken. Het waterreservoir behoeft NIET te worden geledigd.

STOOMSTRIJKEN

- Met dit model kunt u ook in temperatuurstand 1 (•) met stoom strijken. U beschikt over twee stoomkrachten, middelsterk, 20 gr/min., en max., 40 gr/min. Lees voor een correct gebruik van deze standen het hoofdstuk "Aanbevelingen voor het strijken".

VERTICAAL STRIJKEN

- **Houd de stoomknop ingedrukt om tijdens het verticaal strijken stoom voort te brengen.**
- Hiermee kunt u kreukels wegstrijken zonder dat u deze op de strijkplank hoeft te leggen: colberts, jassen, gordijnen, suèdekleding, enz.
- Hang het stuk over een hanger, gescheiden van andere kledingstukken of personen.
- Zet het temperatuurwiel op stand (••), (•••) of (**MAX),** houd de strijkbout verticaal vast en druk op de drukknop. In stand (••) zult u vochtiger, witte stoom verkrijgen, die duidelijk te zien is, terwijl de standen (•••) en **(MAX)** droger stoom leveren die, hoewel de hoeveelheid gelijk is, moeilijker waarneembaar is.



SPRAY

- Zolang het reservoir niet leeg is kunt u water op het kledingstuk spuiten door op de sprayknop te drukken – **Fig. 1 (3)**.

BIJVULLEN MET WATER

- Als tijdens het strijken het waterpeil tot onder het minimumpeil daalt zal een pieptoontje worden gehoord ten teken dat het reservoir moet worden bijgevuld.
- Schakel het CSC af en vul het reservoir in verticale stand bij met behulp van de meegeleverde beker – **Fig. 1 (12) –**, zoals te zien op **Fig. 2**.
- **Indien het water volledig is opgebruikt zal een vreemd geluid van de micropomp te horen zijn. Schakel in dat geval het apparaat af en vul het reservoir bij. Als u nu het apparaat opnieuw aanzet zal het lawaai zijn verdwenen.**

ANTIKALKSYSTEEM

- Het Compact Strijk-Centrum is voorzien van een innovatief uitneembaar antikalksysteem, dat bestaat uit een harsfilter dat de kalkdeeltjes uit het water vasthoudt en voorkomt dat deze terechtkomen in de dampkamer van de zool, met als resultaat een langere levensduur van uw CSC. Bij dit model kan desgewenst het harsfilter worden vervangen door een nieuw, zodat het CSC altijd in optimale toestand verkeert. Indien u het harsfilter wenst te vervangen raden wij aan dit eens in de zes maanden te doen. Ook als u het harsfilter vervangt dient u zich nog steeds te houden aan de aanbevelingen betreffende de hardheid van het water uit het hoofdstuk "VOORDAT U BEGINT MET STRIJKEN". **Indien u het harsfilter niet vervangt zal het CSC dezelfde gevolgen ondervinden van het kalk in het water als andere strijkbouten.**

  Als de hars van deze CSC niet vervangen wordt, zal het net als andere strijksystemen door kalk aangetast worden.
- **Kijk, voordat u het filter vervangt, of het waterreservoir leeg is.**
- Draai, in de hiel van het apparaat, het onderdeel tegen de klok in tot tegen de aanslag zodat het pijltje tegenover het slot-open-symbool komt te staan (ong. 180º) en trek het filter naar buiten.





• Plaats voor het plaatsen van het nieuwe filter het pijltje tegenover het slot-open-symbool en draai het met de wijzers van de klok mee, overeenkomstig de aanduiding in de illustratie, terwijl u het ingedrukt houdt, totdat het pijltje tegenover het slot-gesloten-symbool staat. **Fig. 3. Kijk of het nieuw geplaatste filter NIET UITSTEEKT aan de achterkant van het CSC. Anders zal het niet goed zijn geplaatst en zal water uit het reservoir lekken.**

REINIGING

A) ZOOL
• Schakel het apparaat af en laat de zool koud worden.
• Gebruik voor de reiniging ecologische producten op basis van natuurlijke klei.
B) BUITENKANT
• Reinig de buitenkant van het CSC met een vochtige doek met wat zeep.
• Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, noch oplosmiddelen, omdat deze bepaalde plastic onderdelen en merktekens of aanduidingen kunnen aantasten.
• Bewaar het CSC in verticale stand, rol het snoer rond het hielstuk en zet het vast met het klemmetje.
• **Hoewel het snoer is voorzien van een elleboogje dat 360º draaien kan, mag het NOOIT GEFORCEERD worden bij het oprollen van de eerste slag om het apparaat.**

AANBEVELINGEN VOOR HET WEGDOEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

• Alvorens het apparaat weg te doen wanneer het is opgebruikt moet het zichtbaar onklaar worden gemaakt, en moet het worden meegegeven met de vuilnisdienst overeenkomstig de lokale regelgeving. Raadpleeg hieromtrent uw verdeler of lokale gemeentebestuur.

GARANTIEVOORWAARDEN



• Solac stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat indien niet is voldaan aan de garantievoorwaarden of als niet de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen zij nageleefd die bij elk apparaat worden meegeleverd in de handleiding.
• De garantievoorwaarden zijn te vinden in het bijgeleverde boekje "World-Wide Guarantee".
• **Wij herinneren u eraan dat storingen door kalkaanslag niet onder de garantie vallen.**

• ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Solac Evolution, jediný žehlící systém na světě, který nabízí profesionální žehlení a současně i výhody tradiční žehličky.



Kompaktní evoluční žehlicí centrum bylo testováno a odsouhlaseno programem Woolmark, jako domácí starostlivost o vlněné oblečení a představuje novou kategorii licence Woolmark pro starostlivost o oblečení. Vývoj zahrnuje od základu novou technologii, která zabezpečí jemnost a efektivitu při žehlení, díky nepřetržitému produkování páry při minimální teplotě (označení ·) a rovnoměrné teplotě žehlicí desky.
Číslo certifikátu: M0601

POZOR

• Dříve, než začnete KŽS (kompaktní žehlicí stanici) používat, sejměte všechny papírové a umělohmotné obaly, umělohmotné desky, kartóny a případné nálepky, použité za účelem ochrany výrobku při přepravě nebo reklamy při prodeji.
• Přečtěte si tento návod k obsluze dříve, než uvedete spotřebič do chodu.





- Nezapojujte spotřebič do sítě elektrického proudu, aniž byste se přesvědčili, zda napětí spotřebiče odpovídá hodnotě napětí ve vaší domácnosti.
- Přesvědčte se, zda je příslušná zásuvka náležitě uzemněna.
- Dbejte, aby se přívodní kabel nedotýkal horkého povrchu spotřebiče.
- Žehlíte-li s napařováním, prostudujte si odstavec "DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT".
- Při plnění nádržky KŽS (kompaktní žehlicí stanice) před použitím nebo během žehlení postupujte podle návodu, uvedeného v odstavci "DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT". Při plnění odpojte spotřebič ze sítě a použijte přiložený kelímek.
- Začne-li při prvním použití vystupovat ze žehličky pára, není to důvod ke znepokojení. Brzy přestane.
- Nepoužívejte „svislé" napařování při žehlení obleků, pověšených ve skříni nebo oblečených na určité osobě. Svislé žehlení lze provádět jen tehdy, je-li oblek pověšen na věšáku v bezpečné vzdálenosti od prádla, věcí i osob.
- Při odložení nebo uskladnění žehličky ji ukládejte do svislé polohy a opřete o patní díl.
- KŽS je třeba používat na pevné žehlicí desce.
- Po skončení žehlení vždy vylijte vodu z nádržky. Chcete-li ji vyprázdnit již během žehlení, odpojte nejdříve přístroj ze sítě elektrického proudu.
- Při odpojování KŽS **netrhejte přívodním kabelem, nýbrž vyjměte zástrčku ze zásuvky**.
- Je-li přívodní kabel poškozen, je z důvodu bezpečného chodu spotřebiče nutné ho nechat vyměnit pracovníky T.S. (technické služby), autorizované výrobcem, neboť při výměně je třeba používat speciální náčiní.
- KŽS je třeba použivat na pevne žehlici desce.
- KŽS by se neměla uvádět do provozu v případě, že došlo k jejímu pádu, poškození či úniku vody z nádržky. Pokud některý z těchto problémů na vaší KŽS nastal, obraťte se na pracovníky T.S., autorizované výrobcem.
- **Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru. Dbejte, aby nestál v dosahu dětí**.
- Dohlédněte na to, aby si se zařízením nehrály děti.
- Toto zařízení není určeno k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího vyškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.



DŮLEŽITÉ!! Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ SOUČÁSTI A DÍLY OBR. 1

1.- Kryt plnicího otvoru
2.- Výstup rozprašovače
3.- Tlačítko rozprašovače
4.- Nádržka na vodu
5.- Vyjímatelný odvápňovací filtr
6.- Protiskluzové body
7.- Teplotní volič
8.- Spínač napařování 20 g/min
9.- Spínač napařování 40 g/min
10.- Provozní světelná kontrolka
11.- Teplotní světelná kontrolka
12.- Kelímek

DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT

- S kompaktním žehlicím tělesem odpojeným od zásuvky otevřete plnící uzávěr zobrazený na obrázku 2 (1). Uzávěr otáčejte dozadu (viz šipku).





- Vzhledem k vysoké tvrdosti vody na většině území, vám Solac doporučuje k žehlení pokaždé používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu. Budete mít taky záruku, že kompaktní žehlicí těleso zůstane v perfektním stavu tak dlouho, jak je to jen možné. Pokud z jakéhokoli důvodu nemůžete používat destilovanou vodu, ujistěte se, že ta, kterou používáte má nízký obsah minerálů (měkká).
- Do nádrže na vodu nedávejte žádný tekutiny ani výrobky k odstraňování kotelního kamene. Taky nepoužívejte parfémovanou nebo vodu na žehlení. Tyto výrobku můžou poškodit vnitřek generačního systému páry.
- K plnění nádrže používejte přiložený uzávěr, zobrazený na obrázku 1 (12), nepřekročte maximální hladinu. Kompaktní žehlicí těleso držte ve svislé poloze tak, aby se podepíralo o neklouzavý povrch na zadním krytu (viz obrázek 2). Po naplnění nádrže zavřete kryt.
- Vzhledem k faktu, že tento výrobek produkuje značné množství páry, vám doporučujeme, aby jste nádrž plnili po maximální zobrazenou hladinu,7 v opačném případě ji budete muset plnit častěji.
- Zkontrolujte, zda má oděv, který se chystáte žehlit, štítek s vyznačenou teplotou žehlení. Doporučujeme vám, abyste si rozdělili oděvy podle teploty, kterou vyžadují a žehlení začali s těmi, které vyžadují nejnižší teplotu (•).

VLNA, Syntetická vlákna, nejnižší teplota (•)
HEDVÁBÍ, střední teplota (••)
BAVLNA, vysoká teplota (•••)
PLÁTNO, maximální teplota (MAX)

POZNÁMKA: žehlení jemných tkanin při vyšší teplotě, než jaká je v závislosti na materiálu doporučena, dochází k poškození tkanin, jež ulpívají na žehlicí ploše.

CHOD SPOTŘEBIČE

- Zapojte kompaktní žehlicí stanici do sítě elektrického proudu. Zazní zvukové znamení, rozsvítí se provozní světelná kontrolka v oranžové barvě a začne blikat teplotní světelná kontrolka v zelené barvě do té doby, než spotřebič dosáhne požadované teplotní hladiny.

Nastavení teploty

- Na své kompaktní žehlicí stanici snadno poznáte, v kterém okamžiku dosáhla nastavené teploty a kdy je připravena k použití, neboť se rozsvítí teplotní světelná kontrolka v zelené barvě, která bliká, dokud spotřebič nedosáhne nastavené teplotní hladiny.
- KŽS je vybavena 4 teplotními stupni (•, ••, •••, MAX), mezi nimiž si můžete vybrat otáčením teplotního kruhového voliče **obr. 1 (7)**.
- Nastavíte-li kruhový volič do polohy **0**, KŽS se vypne.

Nastavení napařování:

- Kompaktní žehlicí stanice je vybavena dvěma stupni napařování; střední napařování (20 g/min) a maximální napařování (40 g/min).
- K nastavení hladiny napařování stačí jednou stisknout příslušný spínač **obr.1(8),** používáte-li střední napařování, nebo **obr.1(9),** používáte-li maximální napařování. V obou případech zazní zvukoví znamení a červeně se rozsvítí symbol nastavení hladiny napařování.
- Chcete-li výstup páry zastavit, stačí opět stisknout zapnutý spínač napařování (v červené barvě). Zazní zvukový signál, zhasne červené světlo a pára přestane automaticky vystupovat.
- **INTELIGENTNÍ A EKOLOGICKÁ: Součástí této kompaktní žehlící stanice Solac je zařízení, které deaktivuje funkci páry, jestliže zjistí, že se systém po dobu tří sekund nepohybuje. Tím se zajistí nižší spotřeba energie i větší výdrž nádržky na vodu (nižší spotřeba vody).**
  Jakmile je zjištěn sebemenší pohyb nebo kdykoliv je stisknuto kterékoliv z tlačítek vývodu páry, funkce páry se automaticky zpět zapne.

AUTOMATICKÉ ODPOJENÍ: AUTO - PAUSE

- Kompaktní žehlicí stanice je vybavena systémem automatického odpojení. Jeho funkce spočívá v tom, že po třech minutách uplynulých od okamžiku, kdy se spotřebič přestane používat, ho samočinně vypne. Po uvedení této funkce do provozu se KŽS přestane zahřívat a začne chladnout.





V daném okamžiku zazní zvukové znamení. Po určité době zhasne provozní světelná kontrolka **obr.1 (10)**, upozorňující na skutečnost, že spotřebič se vypnul. Přejete-li si ho opět zapnout, stačí s ním lehce zahýbat. Zazní zvukové znamení a KŽS obnoví původní stupeň teploty i napařování, nastavené před vypnutím.

- Je nutné si uvědomit, že délka doby od okamžiku odpojení do zpětného zapojení ovlivňuje čas, který KŽS potřebuje na zpětné nastavení původní teploty.

DOPORUČENÍ PŘI ŽEHLENÍ

- Vzhledem k tomu, že tento model je velmi podobný kompaktní systémové žehličce a vytváří velmi silný proud páry až do maximální hodnoty 40 g/min, je vhodné žehlit při středním napařování na 1. a 2. teplotním stupni a při maximálním napařování na 3. a nejvyšším teplotním stupni. Současně je vhodné žehlit nejdříve s napařováním (podle materiálu, který žehlíte) a potom prádlo přejet nasucho, aby vyschlo. Tímto způsobem lze získat výsledky odpovídající profesionálnímu žehlení.
- **Pokaždé, kdy necháte kompaktní žehlicí stanici ve svislé poloze, je vhodné vypnout výstup páry, což se provádí stiskem zapnutého tlačítka napařování. Obr. 1 (8 nebo 9).**
- Při žehlení bez napařování stačí NEZAPÍNAT spínače napařování **obr.1 (8 a 9)**. NENÍ nutné vylévat vodu z nádržky.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

- Tento model vám umožňuje žehlit s napařováním při teplotním stupni 1 (•). Vytváří dva proudy páry, střed. 20g/m a max. 40g/m. O správném použití proudu páry se dočtete v odstavci “Doporučení při žehlení”.

SVISLÉ ŽEHLENÍ

- **Pro získání páry během vertikálního žehlení podržte stisknuté tlačítko páry**
- Umožňuje odstranit nevhodné pomačkání jemných tkanin bez nutnosti je klást na žehlicí desku: saka, kabáty, záclony, výrobky z jelenice, apod.
- Umístěte prádlo na věšák v bezpečné vzdálenosti od ostatních věcí, osob apod.
- Nastavte kruhový teplotní volič do polohy (••), (•••) nebo (**MAX),** podržte žehličku ve svislé poloze a stiskněte spínač. V bodě (••) získáte vlhčí a bělejší páru, poměrně snadno viditelnou, zatímco v bodech (•••) a **(MAX)** je pára sušší a přesto, že proud se nemění, je vidět hůře.

ROZPRAŠOVAČ

- Je-li nádržka naplněna vodou, můžete ji rozprašovat na prádlo stiskem spínače **obr. 1 (3)**.

PLNĚNÍ VODY

- Pokud při žehlení klesne hladina vody pod rysku minima, zazní zvukové znamení, upozorňující, že je nutné doplnit do nádržky vodu.
- Odpojte KŽS ze sítě a nalijte do nádržky vodu s použitím přiloženého kelímku **obr.1 (12).** Žehličku nastavte do svislé polohy podle znázornění na obrázku **obr. 2**.
- **Pokud by došlo k úplnému vyčerpání vody, zaslechnete nezvyklý zvuk, způsobený mikro-pumpou. V takovém případě odpojte spotřebič ze sítě a nalijte do nádržky vodu. Při zpětném zapojení změněný zvuk zmizí.**

ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM

- Kompaktní žehlicí stanice zahrnuje inovační vyměnitelný odvápňovací systém, tvořený pryskyřicovým filtrem, který zachycuje vápenné usazeniny, obsažené ve vodě, čímž zabraňuje, aby se dostaly do parní komory žehlicí plochy a prodlužuje životaschopnost KŽS. Tento model umožňuje v případě potřeby nahradit původní pryskyřici novou, a tím zajistit neustále dokonalý stav spotřebiče. Přejete-li si pryskyřicový filtr vyměnit, doporučujeme provádět tento úkon každého půl roku. Výměny pryskyřicového filtru neznamenají, že není nutní brát na zřetel doporučení ohledně tvrdosti vody, uvedené v odstavci “DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT”.
- **V případě, že nebudete ve své KŽS vyměňovat pryskyřici, budou na ni působit účinky vodního kamene stejně jako u jiných žehliček.**



- **Stejně jako u jiných žehlících systémů platí, že pokud ve svém kompaktním žehlícím systému nevyměníte pryskyřici, bude to mít vliv na vytváření vodního kamene.**
- **Při výměně pryskyřice a před jejím vyjmutím se ujistěte, zda není v nádržce voda.**
- Opřete spotřebič o patní část, otočte příslušným dílem proti směru hodinových ručiček až na doraz tak, aby šipka souhlasila s otevřeným zámkem (přibl. 180º) a zatáhněte za něj směrem vzad.
- Při zpětném vkládání nastavte šipku tak, aby souhlasila s otevřeným zámkem a otočte dílem po směru hodinových ručiček podle znázornění na obrázku a současně ho tlačte směrem dovnitř, dokud se nenastaví na symbolu zamčeného zámku **obr. 3. Po umístění filtru se ujistěte, zda nepřesahuje přes zadní stranu KŽS. Pokud přesahuje, není uložen správně a z nádržky bude vytékat voda.**

ČIŠTĚNÍ

A) ŽEHLICÍ PLOCHA
- Odpojte spotřebič a počkejte, dokud nevychladne.
- Při čištění žehlicí plochy používejte ekologické prostředky.

B) VNĚJŠÍ ČÁST
- Při čištění vnější části KŽS používejte vlhký hadřík, namočený ve vodě se saponátovým přípravkem.
- Nečistěte spotřebič chemickými brusnými prostředky ani rozpouštědly, neboť by mohly poškodit některé plastické díly a/nebo odstranit některé značky či upozornění.
- Uskladňujte svoji KŽS ve svislé poloze, oviňte přívodní kabel kolem patního dílu a zajistěte ho příchytkou.
- **Nehledě na skutečnost, že přívodní kabel je vybaven 360º otočným kloubem, V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ HO při první otočce kolem spotřebiče NENAVÍJEJTE SILOU.**

RADY PŘI ODLOŽENÍ SPOTŘEBIČE VYŘAZENÉHO Z PROVOZU

- Dříve, než spotřebič odložíte do vhodného odpadu, je třeba, abyste ho viditelně znehodnotili. Při odkládání do odpadu postupujte zásadně v souladu s platnými státními předpisy. O podrobné informace ohledně příslušných sběren požádejte distributora, městský úřad nebo místní správu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Solac se zříká odpovědnosti za poškození spotřebiče, způsobené nedodržením specifikací záručních podmínek nebo neplněním uvedených pokynů při provozu či údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze u každého spotřebiče.
- Záruční podmínky naleznete v přiložené brožurce u “World-Wide Guarantee”.
- **Dovolte, abychom vás upozornili, že záruka se nevztahuje na škody, vzniklé působením vodního kamene.**

• POLSKA

Köszönjük, hogy a Solac Evolution rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.



Żelazko Evolution Compact Ironing Centre pomyślnie przeszło testy i spełnia standardy jakościowe ochrony tkanin wełnianych, opracowane przez firmę Woolmark, która również przyznała urządzeniu certyfikat w kategorii ochrony tkanin. Zastosowanie w żelazku Evolution najnowszej technologii gwarantuje nieprzerwany proces wytwarzania pary (nawet przy minimalnej temperaturze – położenie •) oraz jednakową temperaturę stopy, a tym samym zapewnia wydajność i ochronę tkanin podczas prasowania.
Numer certyfikatu: M0601



UWAGI

- Przed użyciem Kompaktowego Zestawu do Prasowania (dalej zwanego CPC), usuń wszystkie torby papierowe lub plastykowe, płytki z tworzywa sztucznego, kartony i ewentualne naklejki znajdujące się wewnątrz lub na zewnątrz aparatu, które służyły do ochrony aparatu podczas transportu lub do kampanii promocyjnej towaru.
- Przed uruchomieniem aparatu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- Nie włączaj aparatu bez uprzedniego sprawdzenia, że napięcie podane na jego tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.
- Sprawdź czy gniazdko jest zaopatrzone w odpowiednie uziemienie.
- Upewnij się, czy przewód zasilający nie znajduje się w kontakcie z gorącymi częściami aparatu.
- Jeżeli używasz do prasowania pary, przeczytaj uprzednio rozdział zatytułowany “PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRASOWANIA”.
- W celu napełnienia wodą Kompaktowego Zestawu do Prasowania (CPC) lub uzupełnienia jej podczas prasowania, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale “PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRASOWANIA”, wyłączając aparat z sieci i posługując się załączonym naczyniem.
- Niech cię nie niepokoi jeżeli z aparatu zacznie wydzielać się dym przy pierwszym użyciu. Bardzo szybko dym zniknie.
- Zawsze wyłączaj przycisk na parę w swoim CPC podczas przerw w prasowaniu. Nie włączaj przycisków na parę (Rys. 1: 8 i 9) jeżeli zbiornik na wodę jest pusty, gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie mikro-pompy.
- Nie kieruj pary “pionowej” na odzież zawieszoną w szafie lub założoną przez osobę. Prasowanie pionowe stosuje się do odzieży zawieszonej na wieszaku i odizolowanej od innych ubrań, części lub osób.
- Przechowuj CPC w pozycji pionowej.
- Po zakończeniu prasowania pamiętaj aby zawsze opróżnić zbiornik na wodę. Jeżeli pragniesz opróżnić zbiornik w trakcie prasowania, uprzednio wyłącz urządzenie z sieci.
- Przy wyłączaniu CPC z sieci nie ciągnij za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony, przez S.A.T (Autoryzowany Serwis Techniczny) wskazany przez producenta, ponieważ do tego celu konieczne są specjalne narzędzia.
- Przechowuj CPC w pozycji pionowej.
- Nie należy używać CPC uległ uszkodzeniu lub jeżeli zbiornik na wodę posiada jakąś rysę lub przeciek. Jeżeli zaobserwujesz którykolwiek z tych problemów zanieś CPC do Punktu Autoryzowanego Serwisu Technicznego wskazanego przez producenta.
- Nie pozostawiaj aparatu włączonego bez nadzoru. Przechowuj go w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért



WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

PODSTAWOWE CZĘŚCI I AKCESORIA RYS. 1

1. Przykrywka otworu do nalewania wody.
2. Wylot sprayu.
3. Przycisk sprayu.
4. Zbiornik na wodę.
5. Filtr przeciwwapienny wyjmowany.
6. Stopy przeciwpoślizgowe.
7. Selektor temperatury.
8. Włącznik pary 20 g/min.
9. Włącznik pary 40 g/min.
10. Światełko kontrolne włączenia do sieci.
11. Światełko kontrolne temperatury.
12. Naczynie do nalewania wody.



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRASOWANIA

- Po odłączeniu żelazka Compact Ironing Centre od źródła zasilania otworzyć wlew pokazany na rysunku 2 (1) poprzez obrócenie zamknięcia (patrz strzałka).
- W związku z występowaniem na wielu obszarach wody o dużej twardości firma Solac zaleca stosowanie do prasowania wody destylowanej lub demineralizowanej. Pozwala to na wydłużenie żywotności i podniesienie niezawodności żelazka Compact Ironing Centre. Jeżeli nie ma możliwości użycia wody destylowanej, należy sięgnąć po wodę o niskiej zawartości składników mineralnych (miękkiej).
- Nie wprowadzać do zbiornika na wodę żadnych środków odkamieniających. Nie używać także perfumowanej wody do prasowania. Produkty te mogą uszkodzić wnętrze systemu wytwarzania pary.
- Do napełniania zbiornika używać dołączonego pojemnika pokazanego na rysunku 1 (12). Nie przekraczać poziomu maksymalnego. Żelazko postawić w pozycji pionowej na nóżkach antypoślizgowych znajdujących się w tylnej części obudowy (patrz rysunek 2). Po napełnieniu zbiornika zamknąć wlew.
- W związku z tym, że urządzenie wytwarza dużą ilość pary, zalecane jest napełnienie zbiornika do zaznaczonego poziomu maksymalnego 7 w przeciwnym razie konieczne będzie częstsze napełnianie zbiornika.
- Sprawdzić, czy odzież przeznaczona do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania. Zalecamy posegregowanie odzieży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury prasowania (•).

WEŁNA, Włókno syntetyczne, temperatura minimalna (•)
JEDWAB, temperatura średnia (••)
BAWEŁNA, temperatura wysoka (•••)
LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

UWAGA: Prasowanie delikatnej odzieży żelazkiem o temperaturze wyższej od wskazanej, może uszkodzić tkaninę i spowodować przyklejenie się przypalonych resztek do powierzchni żelazka.

FUNKCJONOWANIE

- Podłącz Zestaw Kompaktowy do Prasowania do sieci elektrycznej. Usłyszysz sygnał dźwiękowy, zapali się lampka kontrolna w kolorze pomarńczowym. Lampka kontrolna temperatury koloru zielonego zacznie mrugać aż do osiągnięcia odpowiedniej temperatury.

Wybór temperatury

- Możesz bardzo łatwo sprawdzić, w którym momencie Zestaw Kompaktowy do Prasowania osiąga wybraną temperaturę i jest gotów do prasowania, ponieważ zapali się lampka kontrolna temperatury koloru zielonego i będzie mrugać aż do osiągnięcia wybranego poziomu.
- CPC posiada 4 pozycje wyboru temperatury (•; ••; •••, MAX), które możesz ustawić selektorem temperatury Rys. 1(7).
- Jeżeli ustawisz selektor w pozycji 0, CPC wyłączy się.

Wybór pary

- Zestaw Kompaktowy do Prasowania posiada dwie pozycje wyboru pary; para średnia (20 gr/min) i para maksymalna (40 gr/min).
- Aby wybrać pożądany poziom pary, wystarczy nacisnąc jeden raz odpowiedni włącznik (Rys. 1(8)) dla pary średniej lub (Rys. 1(9)) dla pary maksymalnej. W obu przypadkach usłyszymy sygnał dźwiękowy i zapali się czerwone światełko ikonki wybranego poziomu pary.
- Aby odciąć wylot pary, należy ponownie nacisnąć włącznik pary , wówczas usłyszymy dźwięk, zgaśnie czerwone światełko, i para automatycznie przestanie się wydobywać.
- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**
  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot.





WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: AUTO-PAUSE

• Zestaw Kompaktowy do Prasowania posiada automatyczny system wyłączania. Po upływie 3 minut od momentu ostatniego użycia, CPC wyłącza się w sposób automatyczny. Oznacza to, że z momentem uaktywnienia się urządzenia, CPC przestaje się nagrzewać i zaczyna stygnąć. W tym momencie usłyszymy sygnał dźwiękowy; następnie zgaśnie lampka kontrolna funkcjonowania Rys. 1(10), wskazując że aparat został wyłączony. Aby ponownie go uaktywnić, wystarczy lekko nim poruszyć. Zadźwięczy sygnał akustyczny i CPC powróci do poziomu temperatury i pary wybranej przed jego automatycznym wyłączeniem się.
• Trzeba wziąć pod uwagę, że okres od chwili wyłączenia się aż do momentu ponownego uaktywnienia, będzie miał wpływ na czas, który CPC będzie potrzebował aby przywrócić pierwotnie wybraną temperaturę.

ZALECENIA DO PRASOWANIA

• Ponieważ funkcjonowanie tego modelu jest podobne do profesjonalnej prasowalnicy zaleca się prasować przy użyciu pary średniej dla pozycji 1 i 2 temperatury, i pary maksymalnej dla pozycji 3 i Max. temperatury. Poleca się również, najpierw prasować z użyciem pary (odpowiedniej dla prasowanego ubrania) i następnie przeprasować ponownie na sucho w celu usunięcia wilgoci z ubrania .
• Za każdym razem, gdy będziesz stawiać Zestaw Kompaktowy do Prasowania w pozycji pionowej, zalecamy wyłączyć wylot pary naciskając jeden raz włącznik pary. Rys. 1(8 lub 9).
• Aby prasować bez pary, wystarczy NIE uaktywniać włączników pary Rys. 1(8 lub 9).NIE potrzeba opróżniać zbiornika na wodę.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

• Niniejszy model zezwala na prasowanie z użyciem pary w pozycji 1 temperatury (•). Dysponuje dwoma strumieniami pary, średni 20 gr/min. i max. 40 gr/min. W celu poprawnego zastosowania strumieni pary, prosimy odwołać się do rozdziału zatytułowanego "Zalecenia do Prasowania".



PRASOWANIE PIONOWE

• **·Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.**
• Pozwala na eliminowanie zmarszczek z odzieży delikatnej bez potrzeby położenia jej na desce de prasowania: marynarki, płaszcze, zasłony, ubrania z zamszu, itd. …
• Powieś ubranie na wieszaku, oddalone od innej odzieży, osób, …
• Ustaw selektor temperatury w pozycji (••), (•••) lub (MAX), ustaw żelazko w pozycji pionowej i naciśnij przycisk. W pozycji (••) otrzyma się parę bardzo wilgotną i białą, dobrze widoczną , podczas gdy w pozycji (•••) i (MAX) będzie ulatniała się para bardziej sucha i chociaż strumień będzie o tej samej sile to będzie trudniejszy do zauważenia.

SPRAY

• Żelazko pozwala na nawilżanie odzieży wodą wciskając przycisk nawilżania Rys. 1(3).

UZUPEŁNIANIE WODY

• Jeżeli w trakcie prasowania poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej Min., da się usłyszeć sygnał akustyczny wskazujący, że należy dolać wody.
• Wówczas, wyłącz CPC i uzupełnij wodę w zbiorniku posługując się naczyniem załączonym do aparatu Rys. 1(2), w pozycji pionowej jak wskazane jest na Rys. 2.
• W razie gdyby zbiornik opróżnił sie całkowicie, usłyszy się wówczas dziwny hałas spowodowany pracą mikro-pompy. Wtedy należy wyłączyć aparat i nalać wody do zbiornika. Po ponownym włączeniu aparatu, hałas ten zniknie.

SYSTEM PRZECIWWAPIENNY

• Zestaw Kompaktowy do Prasowania jest zaopatrzony w nowoczesny system zapobiegający tworzeniu się kamienia wapiennego, polegający na wymiennym filtrze z żywicy, który wyłapuje substancje wapienne zawarte



w wodzie, uniemożliwiając przedostanie się ich do komory parowej żelazka, w wyniku czego przedłuża czas użytkowania CPC. W tym modelu istnieje możliwość wymiany filtra, w celu utrzymania CPC zawsze w jak najlepszym stanie. Zalecamy czynić to co 6 miesięcy. Wymiana filtra z żywicy nie oznacza, że można ignorować zalecenia dotyczące twardości wody podane w rozdziale "PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRASOWANIA".

- Jeżeli filtr z żywicy nie będzie wymieniany może nastąć osadzannie się kamienia wapiennego.
- **Ha nem cseréli a gyantát a vasalórendszerben, azt megtámadja a vízkő, akárcsak bármely más vasalórendszert.**
- W celu wymiany filtra i przed jego usunięciem upewnij się, że zbiornik na wodę jest pusty.
- Obróć część dolną filtra, znajdującą się w stopie aparatu, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu i aż strzałka zbiegnie się ze znakiem otwartej kłódki (około 180º) oraz pociągnij do tyłu.
- Aby założyć go ponownie, ustaw strzałkę tak aby zbiegała się ze znakiem otwartej kłódki i przekręć część w kierunku ruchu wskazówek zegara, postępując według zaleceń podanych na rysunku, dociskając jednocześnie tą część do wewnątrz, aż strzałka zbiegnie się ze znakiem zamkniętej kłódki. Rys. 3. Upewnij się, że po założeniu, filtr NIE WYSTAJE z tylnej części CPC. W przeciwnym razie, filtr został założony niepoprawnie i woda wyleje się ze zbiornika.

CZYSZCZENIE

A) STOPA ŻELAZKA
- Wyłącz aparat i poczekaj aż stopa żelazka ostygnie.
- Do czyszczenia stopy żelazka używaj środków ekologicznych.

B) STRONA ZEWNĘTRZNA.
- Do czyszczenia strony zewnętrznej CPC, używaj wilgotnej i namydlonej ściereczki.
- Nie używaj do czyszczenia aparatu produktów chemicznych ściernych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą zniszczyć niektóre części z plastiku.
- Przechowuj swój CPC w pozycji pionowej, okręć kabel zasilający wokół stopy .
- Pomimo że kabel zasilający posiada kolanko obracające się 360º, NIGDY NIE NACIĄGAJ SILNIE kabla przy okręcaniu go wokół urządzenia.

WARUNKI GWARANCYJNE

Solac nie bierze odpowiedzialności za awarie w aparacie, jeżeli nie zostały spełnione warunki gwarancji lub jeżeli awaria jest spowodowana nieprzestrzeganiem instrucji funkcjonowania i utrzymania, które załącza się do każdego aparatu.
Warunki gwarancji można znaleźć w załączonej książeczce "World-Wide Guarantee".
Przypaminamy że szkody spowodowane gromadzeniem się kamienia wapiennego nie są objęte gwarancją.

• ESLOVENSKÝ

Ďakujeme, že ste si vybrali Solac Evolution, jediný žehliaci systém na svete, ktorý ponúka profesionálne žehlenie spojené s výhodami tradičnej žehličky.



Kompaktné evolučné žehliace centrum bolo testované a odsúhlasené programom Woolmark, ako domáca starostlivosť o vlnené oblečenie a predstavuje novú kategóriu licencie Woolmark na starostlivosť o oblečenie. Vývoj zahŕňa od základu novú technológiu, ktorá zabezpečí jemnosť a efektivitu pri žehlení, vďaka nepretržitému produkovaniu pary pri minimálnej teplote (označenie •) a rovnomernej teplote žehliacej dosky.
Číslo certifikátu: M0601

UPOZORNENIE

- Skôr než začnete používať vašu KŽS (kompaktnú žehliacu stanicu), odstráňte všetky papierové obaly, prípadne obaly z umelej hmoty, ako aj všetky ostatné doštičky, kartóny, či nálepky, vo vnútri a na povrchu spotrebiča, ktoré slúžia na ochranu pri jeho preprave, alebo sú tam za účelom reklamy pri predaji.



- Pred začatím práce so spotrebičom si prečítajte pozorne tento návod.
- Nenapájajte ho na sieť, kým ste sa nepresvedčili, že napätie vášho spotrebiča súhlasí s napätím siete vo vašej domácnosti.
- Overte si, či je zástrčka náležite uzemnená.
- Dbajte nato, aby sa prívodný kábel nedotýkal teplých častí spotrebiča.
- Ak žehlíte s naparovaním, prečítajte si odsek “PRED ZAČATÍM ŽEHLENIA”
- Pri plnení vašej kompaktnej žehliacej stanice (KŽS), alebo pri plnení počas žehlenia, postupujte podľa návodu v odseku “PRED ZAČATÍM ŽEHLENIA”, odpojte spotrebič zo siete a použite priložený pohárik.
- Nerobte si starosti s tým, keby zo spotrebiča vystupovalo pri prvom použití isté množstvo pary, tento efekt sa rýchle stratí.
- Nestriekajte paru “zvisle” na odev zavesený v skrini, alebo priamo na osobu, ktorá ho má oblečený. Vertikálne žehlenie parou je treba robiť vtedy, keď je odev zavesený na vešiaku a nenachádza sa v blízkosti iných odevov, predmetov, či osôb.
- Pri odkladaní udžujte KŽS vo zvislej polohe, opretú o svoju zadnú dolnú časť.
- K žehleniu s KŽS je treba používať pevnú žehliacu dosku.
- Po ukončení žehlenia vyprázdnite vždy nádržku na vodu. Ak ju chcete vyprázdňovať počas žehlenia, odpojte najprv spotrebič zo siete.
- Na odpojenie KŽS **neťahajte za kábel, ale za jeho koncovku.**
- Ak je elektrický kábel poškodený, je treba, aby ho vymenila S.S. (servisná služba), poverená výrobcom, pretože pri výmene je treba použiť zvláštne náradie. Vyhnete sa tak zbytočnému riziku.
- K žehleniu s KŽS je treba používať pevnu žehliacu dosku.
- KŽS by sa nemala používať, ak došlo k pádu, alebo, ak ste objavili na neaj nejaké poškodenie, či únik vody z nádržky. V prípade, že by došlo k niektorej z týchto eventualít, obráťte sa so svojou KŽS na S.S. stanovenú výrobcom.
- **Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru a dbajte nato, aby nebol na dosah detských rúk.**
- Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, senzorická alebo mentálna kapacita je znížená alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí, aj keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.



DÔLEŽITÉ!! Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNÝCH SUROVÍN alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

HLAVNÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO OBR. 1

1.- Kryt plniaceho otvoru
2.- Výstup rozprašovača
3.- Tlačítko rozprašovača
4.- Nádržka na vodu
5.- Vyjímateľný odvápňovací filter
6.- Protisklzové nožičky
7.- Volič teploty.
8.- Vypínač naparovania 20 g/min
9.- Vypínač naparovania 40 g/min
10.- Prevádzková svetelná kontrolka
11.- Svetelná kontrolka teploty.
12.- Pohárik

PRED ZAČATÍM ŽEHLENIA

- S kompaktným žehliacim telesom odpojeným od zásuvky otvorte plniaci uzáver zobrazený na obrázku 2 (1). Uzáver otáčajte smerom dozadu (viď šípka).
- Vzhľadom k vysokej tvrdosti vody na väčšine územia, vám Solac odporúča na žehlenie používať destilovanú a demineralizovanú vodu. Budete mať záruku, že kompatibilné žehliace teleso zostane v perfektnom stave tak dlho, ako to bude možné. Pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu nemôžete používať destilovanú vodu, uistite sa, že tá, ktorú používate má nízky obsah minerálov (mäkká).





- Do nádrže na vodu nedávajte žiadne tekutiny ani výrobky na odstraňovanie vodného kameňa. Taktiež nepoužívajte parfumovanú vodu, alebo vodu na žehlenie. Tieto výrobky môžu poškodiť vnútrajšok generačného systému pary.
- Na plnenie nádrže používajte priložený uzáver, zobrazený na obrázku 1 (12), neprekročte maximálnu hladinu. Kompaktné žehliace teleso držte vo vertikálnej polohe tak, aby sa opieralo o nekĺzavý povrch na zadnom kryte (viď obrázok 2). Po naplnení nádrže zatvorte kryt.
- Vzhľadom na skutočnosť, že tento výrobok produkuje značné množstvo pary, vám odporúčame, aby ste nádrž plnili po maximálnu zobrazenú hladinu, 7 v opačnom prípade ju budete musieť plniť častejšie.
- Skontrolujte, či je na odeve, ktorý sa chystáte žehliť, štítok s vyznačenou teplotou žehlenia. Odporúčame vám, aby ste si odevy rozdelili podľa teploty, ktorú vyžadujú a žehlenie začali s tými, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu (•).

VLNA, Syntetické vlákna, minimálna teplota (•) HODVÁB, stredná teplota (••) BAVLNA, vysoká teplota (•••) ĽAN, maximálna teplota (MAX)

POZNÁMKA: Žehlenie jemných tkanín vyššou teplotou, než je vhodná, ich poškodzuje a spôsobuje usadzovanie zhorených zvyškov na žehliacej ploche.

CHOD SPOTREBIČA

- Zapnite kompaktnú žehliacu stanicu do siete. Zaznie signál, rozsvieti sa prevádzková kontrolka oranžovej farby a kontrolka teploty zelenej farby bude blikať, až kým sa nedosiahne požadovaný teplotný stupeň.

Nastavenie teploty

- Na vašej kompaktnej žehliacej stanici ľahko spoznáte, kedy sa dosiahla zvolená teplota a kedy je pripravená na žehlenie, pretože svetelná kontrolka teploty sa rozsvieti na zeleno a bliká, až kým sa nedosiahne zvolená teplota.
- KŽS má štyri polohy na nastavenie teploty (•, ••, •••, MAX). Voľbu vykonáte otáčaním kolesa na nastavenie teploty **obr. 1 (7).**
- Ak nastavíte koleso na **0**, vaša KŽS sa vypne.

Nastavenie pary:

- Kompaktná žehliaca stanica má dve pololy na nastavenie pary. Stredné množstvo pary (20 gr/min) a maximálne množstvo pary (40 gr/min).
- Na nastavenie želanej úrovne pary stačí stlačiť príslušný vypínač jeden krát (**obr.1 (8)** – stredné množstvo pary, alebo **obr.1 (9)** maximálne množstvo pary).
- Na zastavenie výstupu pary stlačte opätovne už zapnutý vypínač nastavenia pary (červenej farby). Zaznie zvukový signál, červené svetlo zhasne a para automaticky prestane vystupovať.
- **ECO-INTELLIGENT: tento kompaktný žehliaci systém Solac obsahuje zariadenie, ktoré odpojí parnú funkciu, ak do 3 sekúnd nezaznamená žiaden pohyb. Toto umožňuje nižšiu spotrebu energie a väčšiu nezávislosť nádrže na vodu (nižšia spotreba vody).**
  Parná funkcia sa automaticky zapne, ak je zaznamenaný aj najmenší pohyb Kompaktného žehliaceho systému, alebo ak stlačíte jeden z ovládačov parnej funkcie.

AUTOMATICKÉ ODSTAVENIE: AUTO - PAUSE

- Kompaktná žehliaca stanica je vybavená systémom automatického odstavenia. Po troch minútach uplynutých od chvíle, keď sa spotrebič naposledy použil, sa samočinne vypne. To znamená, že po uvedení tejto funkcie do chodu sa KŽS prestane hriať a začne chladnúť. Vtedy zaznie zvukový signál a po určitej dobe zhasne tiež prevádzková svetelná kontrolka **obr.1 (10)**, upozorňujúca na to, že spotrebič sa vypol. Ak ho chcete znovu zapnúť, stačí s ním zľahka pohýbať. Zaznie zvukové znamenie a KŽS obnoví pôvodný stupeň teploty i naparovanie, nastavené pred vypnutím. Treba si uvedomiť, že dĺžka doby od chvíle vypnutia po spätné zapnutie ovplyvňuje čas, ktorý KŽS potrebuje na spätné dosiahnutie pôvodnej teploty.





ODPORÚČANIA PRI ŽEHLENÍ

- Vzhľadom na to, že práca s týmto typom žehličky je veľmi podobná práci so žehliacou stanicou – silný prúd pary, pri maxime 40 gr/min. – odporúčame žehliť so stredným prúdom pary v teplotnej polohe 1 a 2, a pri maximálnom naparovaní s teplotným stupňom 3. Takisto odporúčame najskôr žehliť s parou (primeranou žehlenému odevu) a následne prežehliť na sucho, aby sa tak z prádla odstránila vlhkosť a dosiahol tak najvyšší efekt profesionálneho žehlenia.
- **Vždy, keď necháte kompaktnú žehliacu stanicu vo zvislej polohe, odporúča sa vypnúť výstup pary stlačením zapnutého vypínača naparovania, obr. 1 (8 alebo 9).**
- Na žehlenie bez pary, stačí nezapnúť vypínače na naparovanie **obr. 1 (8 a 9)**. Netreba vyprázdniť nádržku na vodu.

ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM

- Tento typ žehličky vám umožňuje žehliť s naparovaním v teplotnej polohe 1 (•). Sú k dispozícii dva prúdy pary, stredný - 20gr/m a silný - 40gr/m. O správnom použití prúdu pary sa dočítate v odseku "Odporúčania pri žehlení".

ZVISLÉ ŽEHLENIE

- **Nechajte ovládač pary zatlačený na dosiahnutie pary pri vertikálnom žehlení.**
- Umožňuje vyrovnanie pokrčeného jemného šatstva, bez toho že by ste ho potrebovali klásť na žehliacu dosku: saká, kabáty, záclony, semišové odevy, atď.
- Zaveste odev na vešiak, na istú vzdialenosť od iného šatstva, osôb, ...
- Nastavte koleso voľby teploty do polohy (••), (•••) alebo (**MAX),** držte žehličku vo zvislej polohe a stlačte tlačítko. V polohe (••) dosiahnete vlhkejšiu a belšiu paru, ktorá je viditeľnejšia, pričom v polohách (•••) a **(MAX**) je para suchšia a pri tej istej sile prúdu je ťažšie viditeľná.



SPRAY

- Ak je nádržka naplnená vodou, stlačením tlačítka, **obr. 1 (3)**. môžete striekať na odev vodu.

PLNENIE VODY

- Ak v priebehu žehlenia voda klesne pod Min., zaznie zvukový signál, ktorý znamená, že je treba doplniť vodu.
- Odpojte KŽS z elektrickej siete a vo vertikálnej polohe, tak ako je to označené na **obr. 2**, naplňte nádržku za pomoci priloženého pohára, **obr. 1 (12)**
- **Keby stanica zostala úplne bez vody, je počuť zvláštny zvuk spôsobený mikročerpadlom. V takomto prípade, vypnite spostrebič a naplňte nádržku na vodu. Po opätovnom zapnutí zvuk zmizne.**

ODVÁPŇOVANIE VODY

- Do kompaktnej žehliacej stanice je zabudovaný moderný vymeniteľný odvápňovací systém, spočívajúci v živicovom filtri, ktorý zachytáva vápenné súčasti vody, zamedzujúc ich prístup do parnej komory žehliacej plochy, čím sa predĺži životnosť KŽS. Tento typ žehličky umožňuje v prípade potreby nahradiť živicu novou, aby sa tak mohla KŽS udržiavať neustále v optimálnom stave. Doporučujeme výmenu živice každých 6 mesiacov. Výmena živice neznamená, že nie je treba zohľadniť doporučenia súvisiace s tvrdosťou vody odseku „ PRED ZAČATÍM ŽEHLENIA „
- **Ak nevymeníte živicovú náplň vášho Kompaktného žehliaceho systému, bude to ovplyvňovať tvorbu vodného kameňa tak, ako pri iných žehliacich systémoch.**
- **V prípade, že nebudete vymieňať živicu tejto KŽS, bude mať na ňu vodný kameň (vápno) taký istý nepriaznivý vplyv ako u iných žehličiek.**
- **Pred výmenou sa ubezpečte o tom, že nádržka na vodu je prázdna.**
- Nachádza sa v dolnej zadnej časti žehličky. Otočte ňou až na doraz proti smeru hodinových ručičiek až kým sa šípka nekryje s otvoreným zámkom, (približne. 180º) a zatiahnite zaň smerom dozadu.





- Pri spätnom vkladaní, nastavte šípku tak, aby súhlasila s otvorným zámkom a otočte v smere hodinových ručičiek podľa návodu na obrázku a tlačte zároveň smerom dovnútra, až kým sa dostanete na zatvorený zámok. **Obr. 3. Presvedčte sa, či založený filter NEPRESAHUJE zadnú časť KŽS. Keby tomu tak bolo, je nesprávne založený a voda bude z nádržky unikať.**

ČISTENIE

A) ŽEHLIACA PLOCHA
- Vypnite spotrebič a nechajte žehličku vychladnúť
- Na čistenie žehliacej plochy použite ekologické prostriedky na báze hliny.

B) VONKAJŠIA ČASŤ
- Na čistenie vonkajšej časti vašej KŽS, používajte handričku navlhčenú v mydlovej vode.
- Nepoužívajte na čistenie chemické agresívne prostriedky, ani riedidlá, pretože by mohli poškodiť niektoré časti z umelej hmoty a/alebo odstrániť niektoré značky a/alebo znamienka.
- Odkladajte svoju KŽS vo zvislej polohe, oviňte elektrický kábel na zadnú dolnú časť a upevnite ho úchytkou.
- Napriek tomu, že prívodný kábel je vybavený 360º otočným kĺbom, NIKDY HO NEOTÁČAJTE NASILU pri prvom ohybe.

AKO SA ZBAVIŤ NEPOTREBNÉHO SPOTREBIČA

- Skôr než vyhodíte svoj použitý a vyradený spotrebič, je treba, aby ste ho viditeľne zneškodnili a potom sa ho zbavili v súlade s platnými štátnymi predpismi. Vyžiadajte si potrebnú podrobnú informáciu u distribúcie, mestského úradu alebo miestnej správy.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Solac nezodpovedá na poruchy na vašom spotrebiči v prípade, že sa nedodržia záručné podmienky, alebo sa nebude postupovať pri údržbe a prevádzke podľa pokynov uvedených v návode.
- Záručné podmienky nájdete v knižočke “World-Wide Guarantee”.
- Dovoľte, aby sme vám pripomenuli, že záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené vodným kameňom.



• MAGYAR:

Köszönjük, hogy a Solac Evolution rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.



Az Evolution Compact Ironing Centre egy, a Woolmark - gyapjú otthoni kezelése program által tesztelt és elfogadott alkalmazás, és egyben egy új Woolmark licenc kategória a ruhaápolás területén. Az Evolution radikálisan új technológiai megoldásai biztosítják a vasalás finomságát és hatékonyságát a minimális hőmérséklet (• jel) melletti állandó gőzfejlesztésnek és a vasalótalp egyenletes hőmérsékletének köszönhetően.
Tanúsítvány száma: M0601

FIGYELEM

- Az eredeti nevén CPC (Centro de Planchado Compacto), magyarul **kompakt vasaló blokk (gőzállomás)** használata előtt távolítson el róla mindenféle, esetlegesen a készüléken kívül vagy belül található papír, kartonpapír vagy műanyag fóliát, lemezt, csomagolóanyagot és öntapadó címkét, amelyek a szállítás során védőanyagként vagy eladási reklámként szolgáltak.
- Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást mielőtt működtetni kezdené a berendezést.
- Ne kapcsolja be anélkül, hogy ellenőrizné a lakásában lévő hálózati feszültség és a vasalón feltüntetett feszültség-érték azonosságát.





- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozóalj rendelkezzék a megfelelő földeléssel.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó zsinór ne érjen a berendezés meleg részeihez.
- Ha Ön gőzzel vasal, akkor olvassa el „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK”-at.
- A CPC (Centro de Planchado Compacto), vagyis a **gőzállomás** vízzel való feltöltése vagy újratöltése esetén a hálózatról való lecsatlakoztatás után kövesse „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK”-at és használja a hozzátartozó és erre a célra való poharat.
- Ne aggódjon, ha az első használat során a vasalóból egy kis füst szivárog ki. Ez hamarosan megszűnik.
- Ne irányítsa a gőzt „függőlegesen” a ruhadarabra, ha az be van akasztva a szekrénybe vagy rajta van valakin. A függőleges vasalást úgy kell alkalmazni, hogy a ruhanemű egy vállfán, de minden más ruhától, egyéb elemtől és embertől távol legyen.
- Amikor elteszi a vasalót, állítsa és tartsa függőlegesen a csúszásgátló talpra helyezve.
- A gőzállomást stabil asztalon, állványon kell használni.
- A vasalás befejezése után mindig ürítse ki a víztartályt. Ha a vasalás alatt kívánja kiüríteni, akkor ezt megelőzően a vasalót csatlakoztassa le a hálózatról.
- A vasaló kikapcsolását **ne a csatlakozó zsinórnál fogva és ezt meghúzva tegye, hanem magánál a dugasznál fogva húzza ki az aljazatból.**
- Ha valamilyen javításra lenne szükség, forduljon egy Solac szakszervizhez.
- Ha a csatlakozó zsinór sérült, akkor a veszély elkerülése végett ezt ki kell cseréltetni az erre engedéllyel rendelkező Solac szakszervizzel, mert ehhez speciális szerszámok szükségesek.
- A gőzállomást stabil asztalon, állványon kell használni.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy ha valamilyen törés, repedés van a víztartályon. Ha bármilyen ilyen jellegű problémát tapasztal, vigye el a gőzállomást egy, a gyártó által erre szóló engedéllyel rendelkező műszaki szervíz szolgálathoz.
- **Ne hagyja a működő kisgépet felügyelet nélkül!**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért





FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT, ily módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

FŐ ÖSSZETEVŐ ELEMEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK, 1-ES ÁBRA

1.- a víztartály feltöltő nyílásának fedele
2.- spriccelő nyílás
3.- spriccelő-nyomógomb
4.- víztartály
5.- kivehető vízkő-szűrő
6.- csúszásgátló talp
7.- hőfok-szabályzó
8.- a 20g/perces gőzkiáramlás nyomógombja
9.- a 40g/perces gőzkiáramlás nyomógombja
10.- működési kijelző
11.- hőfok kijelző
12.- pohár

A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK

- Az elektromos hálózatról lecsatlakoztatott vasalón nyissa ki a betöltőnyílás sapkáját a 2 (1) ábrán látható módon annak hátrafele forgatásával (lásd a nyíl irányát).
- A legtöbb helyen kemény a víz, ezért a Solac a vasaláshoz desztillált vagy demineralizált víz használatát javasolja. Ezzel biztosíthatja, hogy vasalója a lehető leghosszabb ideig marad tökéletes állapotban. Ha valami miatt nem áll rendelkezésre desztillált víz, mindig alacsony ásványianyag-tartalmú vizet (lágy vizet) használjon.





- Soha ne öntsön semmilyen vízkőoldó anyagot a víztartályba. Ne használjon illatosított vizet vagy vasalóvizet. Ezek a termékek károsíthatják a gőzfejlesztő rendszer belső részét.
- Használja a mellékelt csészét az 1 (12) ábrán látható módon a tartály megtöltéséhez anélkül, hogy túllépné a maximális szintet. Tartsa a készüléket függőleges helyzetben, az elülső burkolat csúszásbiztos talpára támasztva (lásd a 2. ábrát). A tartály megtöltése után zárja le a sapkát.
- Mivel a termék nagyobb mennyiségű gőzt fejleszt, javasoljuk, hogy a tartályt a jelzett maximális szintig töltse fel, 7 ellenkező esetben sűrűbben kell újratöltenie a tartályt.
- Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérsékletet jelző címkével. Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (•).

GYAPJÚ, MŰSZÁLAS ANYAGOK: minimális hőmérséklet (•).
SZINTETIKUS ANYAGOK, minimális hőfok (•)
SELYEM, közepes hőfok (••)
PAMUT, magas hőfok (•••)
LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

MEGJEGYZÉS: Ha kényes ruhadarabot a szükségesnél magasabb hőmérsékleten vasalnánk, ez ártana a szövetnek és kárt okozna a vasalófelületen.

MŰKÖDÉS

- Csatlakoztassa a gőzállomást a hálózatra. Sípoló hangot fog hallatni és kigyullad a narancssárga színű működés-kijelző, míg a zöld színű hőmérséklet-kijelző a beállított hőfok eléréséig pislogni fog.

A hőmérséklet kiválasztása

- A gőzállomással mindig könnyen megállapíthatja, hogy mikor éri el kiválasztott hőfokot és mely pillanatban áll készen a vasalásra, hiszen a zöld színű hőmérséklet-kijelző kigyullad és pislog a beállított hőfok eléréséig.
- A gőzállomásnak 4 hőmérséklet-fokozata van (•, ••, •••, MAX) amelyek közül a hőfok-szabályozó elforgatásával választhat **1-es ábra (7)**.
- Ha a hőfok-szabályozót **0** állásba fordítja, ezzel kikapcsolja a vasalót.

A gőz kiválasztása:

- A gőzállomásnak két gőzkibocsátó állása van: közepes (20 gr/min) és maximális mennyiségű gőz (40 gr/min).
- A kívánt mennyiségű gőz kiválasztásához elegendő egyszer megnyomni az erre való gombot (**1-es ábra (8)** a közepes mennyiséghez vagy **1-es ábra (9)** a maximális gőzhöz). Mindkét esetben megszólal egy halk sípjel és kigyullad a kiválasztott gőzfokozat piros színű kijelzője.
- A gőzkibocsátás megállításához elég ha ismét megnyomja ugyanazt a gombot (ahol a piros jelzés világít), megszólal egy halk sípjel, kialszik a piros jelzés és automatikusan abbamarad a gőzkiáramlás.
- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**
  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS: AUTO – PAUSE (ÖNKIKAPCSOLÁS)

- A gőzállomás rendelkezik egy automatikus önkikapcsoló rendszerrel. A legutóbbi használat után 3 perccel automatikusan kikapcsolja magát. Ez azt jelenti, hogy amint ez a rendszer működésbe lép, a gőzállomás nem melegszik tovább, hanem hűlni kezd. Ebben a pillanatban megszólal egy sípjel, ezután kialszik a működési kijelző **1-es ábra (10)**, jelezve, hogy a készülék kikapcsolt. Ahhoz, hogy ismét működésbe hozzuk elég ha egy kicsit megmozdítjuk. A sípjel megszólal és a vasaló visszaáll a kikapcsolás előtti hőfokra és gőzerőre.
- Figyelembe kell venni, hogy az önkikapcsolás és az újbóli működtetés között eltelt idő befolyással lesz arra az időtartamra, amely alatt a készülék ismét eléri a korábban kiválasztott hőmérsékletet.



AJÁNLÁSAINK A VASALÁSHOZ

- Tekintettel arra, hogy ennek a típusnak a működése egy szakszerű profi vasaló-berendezés működéséhez hasonlít, valamint arra is, hogy a maximális állásban 40 gr/perces, vagyis nagy a gőzkibocsátása, ajánlatos a közepes gőzmennyiséget választani az 1-es és a 2-es hőfok-beállításánál, és a maximális gőzt a 3-as és a Max. hőmérséklet esetén. Ugyanakkor azt is ajánljuk Önnek, hogy először gőzzel vasalja ki a ruhaneműt (a vasalandó anyagnak megfelelően kiválasztott módon) és utána simítsa át a ruhákat száraz vasalással, ezzel éri el a profi vasalás minőségét.
- **Minden olyan esetre ha Ön függőleges helyzetben hagyja a kompakt vasaló blokkot, ajánljuk, hogy egy egyszerű gombnyomással kapcsolja ki a gőzfúvást. 1-es ábra (8 vagy 9).**
- A szárazon történő vasaláshoz elég ha NEM nyomja meg gőzfejlesztő gombok egyikét sem **1-es ábra (8 vagy 9).** Nem szükséges kiüríteni a víztartályt.

VASALÁS GŐZZEL

- Ezzel a készülékkel lehet gőzzel vasalni az 1-es hőfokozatú (•) állásban. Kétféle gőzmennyiséget képes előállítani, a közepeset, a 20 gr/perceset és a maximális, a 40 gr/perceset. A megfelelő gőzmennyiség kiválasztásához vegye figyelembe az „Ajánlásaink a vasaláshoz" pontban leírtakat.

FÜGGŐLEGES VASALÁS

- **Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.**
- Ezzel a módszerrel el lehet tüntetni a kényes ruhadarabok gyűrődéseit anélkül, hogy a vasalódeszkára kellene fektetnünk ezeket: zakók, kabátok, függönyök, szarvasbőrből, (hasított bőrből) készült ruhaneműk, stb...
- Tegye a ruhadarabot egy vállfára, minden más ruhaneműtől és embertől távol...
- Fordítsa a hőfok-szabályzót a (••), (•••) vagy a (**MAX)** állásba, állítsa függőleges helyzetbe a vasalót és nyomja meg a gombot. A (••) állásban páradúsabb, fehérebb színű és jobban látható gőz árad ki, míg a (•••) és a **(MAX)** állásban a gőz szárazabb, ezért annak ellenére, hogy ugyanakkora mennyiséget bocsát ki, a gőz nehezebben látható.



SPRICCELŐ

- A víztartályban lévő vízzel spriccelhet vizet a ruhaneműre az erre való gomb megnyomásával, **1-es ábra (3)**.

VÍZZEL TÖRTÉNŐ FELTÖLTÉS

- Ha vasalás során a „Min" jelzésű minimális szint alá csökken a víz mennyisége, akkor megszólal egy sípoló hang és jelzi, hogy a tartályt fel kell tölteni.
- Áramtalanítsa, majd állítsa függőleges helyzetbe a vasalót amint azt a **2-es ábra** mutatja és a hozzávaló pohárral, **1-es ábra (12),** töltse fel vízzel a tartályát.
- **Ha teljesen víz nélkül maradna a tartály egy furcsa zajt lehetne hallani, amelyet a mikro-szivattyú okoz. Ebben az esetben kapcsolja le a vasalót hálózatról és töltse fel a tartályt vízzel. Amikor ismét bekapcsolja a készüléket ez a zaj megszűnik.**

Vízkövesedés elleni redszer

- A gőzállomás rendelkezik egy innovációt képviselő, cserélhető vízkőszűrő rendszerrel, amelyet egy olyan gyanta-szűrő képez, amely a vízből kiszűri a meszes részecskéket, így megakadályozza, hogy ezek a vasaló alján lévő gőzfejlesztő cellába kerüljenek, és így meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ennél a típusnál, ha a felhasználó úgy kívánja, a gyanta-szűrőt ki lehet cserélni egy újra, hogy a gőzállomás mindig megfelelően működjön. Ha ki óhajtja cserélni a gyanta-szűrőt, azt javasoljuk, hogy ezt 6 havonta tegye. A szűrő kicserélése nem jelenti azt, hogy el lehetne hanyagolni **„A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK"** megnevezésű bekezdésben leírtakat.
- **Ha nem cseréli a gyantát a vasalórendszerben, azt megtámadja a vízkő, akárcsak bármely más vasalórendszert**
- **Ha nem cseréli a gőzállomás a szűrőjét, akkor erre is ugyanolyan hatással lesz a vízkő, mint bármely más vasalóra.**
- **A kicserélés előtt győződjön meg róla, hogy ne legyen víz a tartályban.**





- A talpára állított készüléken ezt az alkatrészt fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban addig amíg ütközik és a nyíl egybeesik a nyitott lakattal (kb. 180º) és húzza meg hátrafelé. A visszahelyezéshez el kell érnie, hogy a nyíl egybeessék a nyitott lakattal, és forgassa el az óramutató járásával azonos irányban, a rajzon lévő utasításokat követve, és ezzel egyidőben nyomja meg befelé, amíg a zárt lakatig ér. **3-as ábra. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szűrő behelyezése után ez nem lóg ki, NEM ÉR TÚL a vasaló hátsó részén. Ellenkező esetben Ön nem a megfelelő módon tette be a szűrőt és a víz ki fog folyni a tartályból.**

TISZTÍTÁS

A) VASALÓTALP
- Csatlakoztassa le a hálózatról és várja meg amíg a vasalótalp kihűl.
- A talp tisztításához használjon agyag alapanyagú természetes készítményeket.

B) KÜLSŐ RÉSZ
- A gőzállomás külső részének tisztításához használjon egy szappanos vízzel megnedvesített törlőruhát.
- Ne tisztítsa maró vegyi anyaggal, se oldószerrel, mert ezek az egyes műanyag részeket megtámadhatják és/vagy eltüntethetik a jelek vagy a feliratok egy részét vagy egészét.
- Tárolja a gőzállomást függőleges helyzetben, tekerje fel a csatlakozó zsinórt a talpára és ezt rögzítse a leszorító füllel.
- **Annak ellenére, hogy a** csatlakozó zsinór el van látva egy **360º-os forgást biztosító könyékkel, SOHA NE FESZÍTSE meg a zsinórt, amikor először tekeri fel a készülékre.**

JAVASLATOK AZ ELHASZNÁLT KÉSZÜLÉK ELDOBÁSÁHOZ

- Mielőtt az elhasznált kisgépet véglegesen kivonná a használatból, ezt ténylegesen az országban érvényes vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint kell megtenni. Kérjen erre vonatkozó részletes információt az eladótól vagy forgalmazótól, a helyi önkormányzattól, vagy az erre illetékes helyhatóságtól.

A GARANCIA FELTÉTELEI

- Solac nem vállal felelősséget a készülékben bekövetkezhető meghibásodásért ha a garancia feltételei között felsoroltakat nem teljesíti vagy a minden egyes kisgéphez mellékelt használati és karbantartási utasításokat nem tartja be.
- A garancia feltételeit megtalálja a mellékelt "World-Wide Guarantee" elnevezésű könyvecskében, ill. a mellékelt jótállási jegyen.
- **Emlékeztetjük Önt arra, hogy a vízkő által okozott károsodást nem fedezi a garancia.**

• български

Благодарим Ви, че избрахте Solac Evolution - единствената система за гладене в света, която Ви предоставя възможност за професионално гладене плюс предимствата на традиционното гладене с ютия.



Компактният център за гладене Evolution е изпробван и одобрен от програмата Woolmark за грижа за вълнените изделия у дома и представлява нова лицензна категория на Woolmark за грижа за дрехите. Evolution включва радикално нова технология, която гарантира деликатност на гладенето и ефективност, благодарение на генерирането на постоянен поток от пара при минимална температура (точка •), при равномерна температура на плочата.
Номер на сертификат: M0601

ВНИМАНИЕ

- Преди да започнете да използвате своя КГЦ (компактен гладачен център), махнете всички хартиени и найлонови торбички, пластмасови елементи, картони и лепенки, намиращи се в ел. уреда или извън него, които са служили за опаковането и транспортирането му или за промоция на продажбата му.
- Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции.





- Не включвайте КГЦ преди да сте проверили дали ел. напрежение във Вашия дом отговаря на посоченото на апарата.
- Проверете дали ел. контакт е заземен.
- Внимавайте кабела да не се допира до горещите части на ел. уреда.
- Ако смятате да гладите с пара, прочетете първо раздела "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ".
- За да напълните или допълните резервоара на своя КГЦ (компактен гладачен център) с вода, следвайте инструкциите от раздела "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ", като го изключите от ел. мрежа и за целта използвате мензурата, която се прилага към него.
- Не се притеснявайте ако ютията изпуска малко дим при първата употреба. Той бързо ще изчезне.
- Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене трябва да се извършва върху дреха, окачена на закачалка и отдалечена от други дрехи, предмети или лица.
- Прибирайте за съхранение своя КГЦ във вертикално положение, като го опрете на долната му основа.
- Използвайте КГЦ върху стабилни плоскости за гладене.
- След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара от водата. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, предварително изключете ютията от ел. захранване.
- За да изключите КГЦ от контакта, **не дърпайте захранващия кабел, а щепсела**.
- Ако забележите, че захранващият кабел е повреден, за да избегнете рискове, се обърнете към оторизиран от производителя технически сервиз, тъй като за подмяната му са необходими специални инструменти.
- Използвайте КГЦ върху стабилни плоскости за гладене.
- Не използвайте КГЦ ако е паднал и е счупен или водата от резервоара тече. Ако забележите някои от тези неизправности, занесете КГЦ за ремонт в оторизиран от производителя технически сервиз.
- **Не оставяйте ел. уреда да работи без наблюдение. Съхранявайте го далеч от деца.**
- Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени възможности са ограничени, или които нямат достатъчен опит или познания, освен ако те са под наблюдение или са инструктирани относно употребата на уреда от лице, което носи отговорност за тяхната безопасност.



ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

ОСНОВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ ФИГ. 1

1.- Капаче на резервоара за вода.
2.- Отвор за излизане на водата.
3.- Бутон за пръскане с вода (спрей).
4.- Резервоар за вода.
5.- Сменящ се антиваровиков филтър.
6.- Крачета против хлъзгане
7.- Селектор за температурата.
8.- Ключ за вкл. / изкл. на парата 20 г/мин.
9.- Ключ за вкл. / изкл. на парата 40 г/мин.
10.- Сигнална лампа за вкл. положение.
11.- Сигнална лампа за температурата.
12.- Мензура.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

- Изключете вашия компактен гладачен център от контакта, отворете капачката за пълнене, показана на Фигура 2 (1) чрез завъртане в обратна посока (вижте стрелката).





- Поради високата степен на твърдост на водата в повечето райони, Solac препоръчва винаги да се използва деминерализирана вода при гладене. По този начин, вие си гарантирате, че вашият компактен гладачен център ще остане колкото се може по-дълго в идеално състояние. Ако не можете да намерите дестилирана вода, използвайте вода, бедна на минерали (мека вода).
- Не поставяйте никакви разтворители или препарати за отстраняване на котлен камък във водния резервоар. Също така, не използвайте ароматизирана вода или специална вода за гладене. Тези продукти могат да повредят вътрешността на системата за генериране на пара.
- Използвайте предоставената чаша, показана на Фигура 1 (12), за напълване на резервоара като не надвишавате максималното ниво. Дръжте уреда във вертикално положение, подкрепян от неплъзгащото се краче на задния капак (вижте Фигура 2). След напълване на резервоара, затворете капачката.
- Тъй като този продукт генерира значително количество пара, препоръчваме ви да напълвате резервоара до максималното посочено ниво,7 в противен случай ще ви се наложи да допълвате често резервоара.
- Проверете дрехата, която ще гладите, за наличие на етикет с указание за температурата на гладене. Препоръчваме да сортирате дрехите според тяхната температура на гладене и да започвате гладенето с тези дрехи, които изискват най-ниска температура (•).

КОПРИНА, СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ: минимална температура (•) ВЪЛНА: средна температура (••) ПАМУК, ЛЕН: висока температура (•••) БЕЛЬО, максимална температура (MAX)

БЕЛЕЖКА: Гладенето на деликатни материи при по-висока от изискващата се температура, може да повреди тъканта и да доведе до залепяне на остатъци от изгорения участък към плочата на ютията.

РАБОТА С ЕЛ. УРЕДА




- Включете Вашия КГЦ в ел. мрежа. Ще чуете пиукане, ще светне оранжевата сигнална лампа за вкл. Положение и светлинният индикатор за температурата ще започне да мига в зелено, докато КГЦ се загрее до нужната температура.

Избор на температурата:

- С Вашия КГЦ може да разберете лесно кога е достигнал избраната от Вас температура и кога е готов за гладене, тъй като светлинният индикатор за температурата ще засвети в зелено и ще мига докато се загрее до зададената му температура.
- КГЦ разполага с 4 степени на температурата (•, ••, •••, MAX), из между които можете да изберете желаната от Вас чрез завъртане на селектора за температура **Фиг. 1 (7)**.
- Ако поставите селектора за температура в положение **0**, Вашият КГЦ ще се изключи.

Избор на парата:

- КГЦ има две положения за парата; средна по мощност пара (20г/мин) и максимална по мощност пара (40 г/мин).
- За да изберете желаната от Вас сила на парата, е достатъчно да натиснете един път съответния ключ за вкл./изкл. (**Фиг.1 (8)** за средна по мощност пара или **Фиг.1 (9)** за максимална по мощност пара). И при двата случая ще чуете пиукане и иконката за избраното от Вас ниво на парата ще светне в червено.
- За да спрете излизането на пара, натиснете отново ключа за вкл./изкл. (светещ в червено), след което ще чуете пиукане, червената светлина ще угасне и парата автоматично ще престане да излиза.
- **ECO-INTELLIGENT: компактната система за гладене Solac включва устройство за изключване на функцията за подаване на пара 3 секунди след като спре да отчита движение. Това осигурява по-ниско потребление на енергия, както и по-голяма автономност на резервоара (по-ниско потребление на вода).**
- **Функцията за подаване на пара се включва отново автоматично при отчитане и на най-лекото движение на компактната система за гладене (CIS) или при натискане на някой от бутоните за подаване на пара.**



АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ: AUTO - PAUSE

- КГЦ е снабден със система за автоматично изключване. 3 минути след последото използване, КГЦ се изключва автоматично. Това означава, че след като устройството за автоматично изключване се задейства, КГЦ престава да загрява и започва да се охлажда. В този момент ще чуете пиукане; след което сигналната лампа за вкл. положение угасва **Фиг.1 (10)**, което показва, че ел. уредът е изключен. За да го включите отново, е достатъчно леко да го раздвижите. Ще чуете пиукане и КГЦ ще се върне в първоначалното, преди изключването, положение на температура и пара.
- Имайте предвид, че изтеклото между изключването и повторното включване време влияе върху времето, необходимо на КГЦ за да възстанови първоначално зададената му температура.

ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ

- Поради факта, че функциите на този модел са подобни на гладачен център и поради силната струя на парата, до максимум 40 г/мин, Ви препоръчваме когато гладите при средна сила на парата, да поставяте селектора на температурата на степен 1 и 2, а когато използвате максимална сила на парата, да поставяте селектора на температурата на степен 3 и максимум. Също така Ви препоръчваме първо да гладите с пара (избирайки силата й според вида дреха, която ще гладите) и след което да я изгладите повторно без пара за да отстраните влагата и да постигнете професионален резултат.
- За да гладите без пара, е достатъчно да НЕ натискате ключовете за вкл./изкл. на парата **Фиг. 1 (8 и 9)**. НЕ е нужно да изпразвате резервоара от водата.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

- Този модел Ви позволява да гладите с пара при степен 1 на температурата (•). Можете да избирате между две степени на сила на парата, средна степен 20 г/мин и максимална степен 40 г/мин. За правилното използване на двете степени на мощност на парата, прочетете упътванията в раздел "ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ".



ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

- **Дръжте бутона за подаване на пара натиснат, за да получите пара по време на гладене във вертикална позиция.**
- Позволява да гладите измачканите участъци върху деликатни тъкани без необходимост от поставянето им върху дъска за гладене: сака, палта, пердета, велурени облекла и др.
- Окачете дрехата на закачалка, отдалечена от други дрехи, хора, ...
- Завъртете селектора за температурата до позиция (••), (•••) или (**MAX),** разположете ютията във вертикално положение и натиснете бутона за пръскане с вода. При степен (••) ще започне да излиза по-мокра и бяла пара, която е по-видима, докато при степените (•••) и **(MAX)**, парата ще е по-суха, макар и еднаква по сила, но по-трудно забележима.

ФУНКЦИЯ СПРЕЙ (ПРЪСКАНЕ С ВОДА)

- При пълен с вода резервоар, можете да напръскате дрехата като натиснете бутона от **Фиг. 1 (3)**.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- Ако по време на гладене, водата в резервоара намалее и спадне под минималното ниво, ще чуете пиукане, което ще Ви подсети да долеете още вода.
- Изключете КГЦ (компактния гладачен център) и напълнете резервоара с вода с помощта на мензурата, която се прилага към него **Фиг. 1 (12)**, във вертикална позиция, както е посочено на **Фиг. 2.**
- **Ако резервоарът се изпразни напълно, ще чуете особено пиукане, идващо от микро помпата. В този случай, изключете КГЦ и напълнете резервоара с вода. Когато отново го включите, странното пиукане ще изчезне.**





СИСТЕМА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ НА СЛЕДИТЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

- КГЦ включва авангардна система за самопочистване на следите от котлен камък (подменяща се), състояща се от филтър от смола, който задържа остатъците от котлен камък във водата, като по този начин не позволява те да достигнат до парната камера, в резултат на което удължават живота на Вашия КГЦ. Този модел позволява, ако желаете, да подменяте филтъра с нов с цел да поддържате своя КГЦ винаги в отлично състояние. Ако желаете да подмените филтъра, Ви съветваме да го правите на всеки 6 месеца. Смяната на филтъра не означава, че не трябва да спазвате указанията относно твърдостта на водата, дадени в раздела "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ". **Ако не подменяте филтъра на този КГЦ, то той ще бъде увреден от котления камък по същия начин, както и всички други ютии.**
- **Ако не сменяте смолата на Вашата компактна система за гладене (CIS), в нея ще се натрупа котлен камък, както при обикновените системи за гладене.**
- **Преди да свалите филтъра и да го подмените с друг, проверете дали сте изпразнили резервоара.**
- Филтърът е разположен в задната част на ел. уреда Завъртете я в обратна на часовниковата стрелка посока до края, докато стрелката съвпадне с отворения катинар (приблиз. 180º) и дръпнете назад.
- За да я поставите отново, нагласете да съвпаднат стрелката с отворения катинар и завъртете по посока на часовниковата стрелка, следвайки указанията на рисунката, като натискате навътре, докато се разположи в затворения катинар. **Фиг. 3. След поставянето на филтъра се уверете, че не НЕ ИЗЛИЗА от задната част на КГЦ. В противен случай, означава, че сте го поставили неправилно и водата ще изтича от резервоара.**

ПОЧИСТВАНЕ

A) ОСНОВА

- Изключете ютията и я оставете да изстине.
- За почистване на плочата използвайте екологични почистващи препарати на базата на глината.

B) ВЪНШНА ЧАСТ

- За почистване на външната част на КГЦ, използвайте навлажнена с вода и сапун кърпа.
- Никога не използвайте абразивни препарати, нито разтворители, тъй като могат да повредят някои пластмасови части и / или да изтрият някои от обозначенията и / или указанията.
- Съхранявайте КГЦ във вертикално положение. Навийте кабела около задната му част и го застопорете със скобата.
- **Независимо от това, че захранващият кабел е с две посоки на извиване на 360º, НИКОГА НЕ използвайте сила при първото му навиване около тялото на КГЦ.**

СЪВЕТИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРИЯ ЕЛ. УРЕД

- Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Solac не носи отговорност за повреди във Вашия ел. уред, породени от неспазване на гаранционните условия или на инструкциите за работа и подръжка, които се прилагат към Инструкцията за експлоатация на всеки ел. уред.
- Гаранционните условия може да намерите в приложената книжка "World-Wide Guarantee".
- **Напомняме Ви, че повредите, причинени от котлен камък, не се покриват от гаранцията.**



• HRVATSKA

Zahvaljujemo što ste izabrali Solac Evolution, jedini sustav glačanja na svijetu koji vam nudi profesionalno glačanje uz prednosti tradicionalnog glačanja.



Evolution kompaktno glačalo provjereno je i odobreno od strane tvrtke Woolmark u sklopu programa njege vunenih i osjetljivih odjevnih predmeta u kućanstvu, te predstavlja novu kategoriju njege odjevnih predmete s licencom tvrtke Woolmark. Evolution utjelovljuje radikalu novu tehnologiju koja osigurava delikatno i učinkovito glačanje zahvaljujući konstantne stvaranju pare uz minimalnu temperaturu (točka **•) te uz ravnomjernu temperaturu ploče glačala.**
Broj certifikata: M0601

PAŽNJA

- Prije nego što počnete koristiti vaš kompaktni sustav za proizvodnju pare, uklonite sve papirnate ili plastične vrećice kao i eventualne plastične folije, kartone i naljepnice koje se nalaze unutar ili van uređaja, a služile su kao zaštita pri transportu ili u prodajno- promidžbene svrhe.
- Pročitajte ove upute prije nego što uređaj stavite u pogon.
- Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.
- Provjerite da li je utičnica propisno uzemljena.
- Pazite da kabel za napajanje strujom ne dodiruje vruće dijelove uređaja.
- Ako glačate koristeći paru, obratite pažnju na odlomak pod naslovom "PRIJE POČETKA GLAČANJA"
- Za punjenje vašeg kompaktnog sustava za proizvodnju pare ili njegovo nadopunjavanje tijekom glačanja slijedite upute naznačene u odlomku pod naslovom "PRIJE POČETKA GLAČANJA", iskopčavši ga iz električne mreže i koristeći lijevak koji mu je priložen.. Ne brinite ukoliko uređaj prilikom prvog korištenja ispusti malo dima. Dim će ubrzo nestati.
- Ne usmjeravajte "okomito" paru na odjevne predmete koji vise u ormaru ili ih nosi osoba. Okomito glačanje se smije samo obavljati na odjevnim predmetima koji vise na vješalici i odvojeni su od druge odjeće, drugih predmeta ili osoba.
- Držite glačalo u okomitom položaju kad ga spremate i postavite ga na njegovo postolje.
- Kompaktni sustav za proizvodnju pare treba se koristiti na čvrstoj podlozi pogodnoj za glačanje.
- Nakon obavljenog glačanja uvijek ispraznite spremnik za vodu. Ako spremnik želite isprazniti tijekom glačanja, iskopčajte uređaj prethodno iz električne mreže.
- Za iskopčavanje kompaktnog sustava za proizvodnju pare **ne povlačite kabel za napajanje strujom već izvucite utikač.**
- Ukoliko je kabel za napajanje strujom oštećen, trebate ga, kako bi se izbjegla eventualna opasnost, zamijeniti u ovlaštenom servisu, budući da je za to potreban poseban alat.
- Kompaktni sustav za proizvodnju pare treba se koristiti na čvrstoj podlozi pogodnoj zaglačanje.
- Kompaktni sustav za proizvodnju pare ne smije se koristiti ukoliko je pao na pod ili ako na spremniku ima pukotinu kroz koju gubi vodu. Ukoliko uočite neki od tih problema odnesite Vaše glačalo u ovlašteni servis.
- **Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Držite ga van dohvata djece.**
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.



VAŽNO!! NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI I PRIBOR SL. 1

1.- Poklopac otvora za punjenje vode
2.- Otvor za vlaženje rublja

3.- Gumb za vlaženje rublja
4.- Spremnik za vodu
5.- Izmjenjivi filter za sprječavanje hvatanja kamenca
6.- Nožice koje onemogućavaju klizanje
7.- Regulator temperature.
8.- Gumb za ispuštanje pare / 20 g/min
9.- Gumb za ispuštanje pare / 40 g/min
10.- Kontrolna lampica rada uređaja
11.- Kontrolna lampica temperature
12.- Posuda

PRIJE POČETKA GLAČANJA

- Kada je kompaktno glačalo isključeno iz napajanja, okrenite čep punjača unazad (pogledajte strelicu) prikazan na slici 2 (1) kako biste ga otvorili.
- Zbog velike tvrdoće vode u mnogim područjima, Solac preporuča da za glačanje uvijek koristite destiliranu ili demineraliziranu vodu. Tako će vaše kompaktno glačalo ostati u savršenom stanju što je dulje moguće. Ako iz bilo kojeg razloga ne možete pronaći destiliranu vodu, koristite vodu koja s malim udjelom minerala (meku).
- Ne stavljajte bilo kakva sredstva za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu. Nemojte koristiti ni parfimiranu niti vodu za glačala. Ti proizvodi mogu oštetiti unutrašnjost sustava pare.
- Spremnik napunite uz pomoć posude prikazane na slici 1 (12), i pazite da ne prijeđete oznaku maksimuma. Kompaktno glačalo držite u okomitom položaju, naslonjeno na neklizaućju nožicu stražnjeg pokrova (pogledajte sliku 2). Kad je spremnik napunjen, vratite čep na njegovo mjesto.
- Budući da ovaj proizvod stvara velike količine pare, preporučeno je napuniti spremnik do oznake maksimuma, 7 jer ćete u suprotnom morati češće puniti spremnik.
- Provjerite nalazi li se na odjeći koju želite glačati oznaka s temperaturom glačanja. Preporučeno je podijeliti odjeću ovisno o potrebnim temperaturama glačanja te glačanje započeti s odjećom za čije je glačanje potrebna najniža temperatura (•).

VUNA, Sintetička vlakna, najniža temperatura (•)
SVILA, srednja temperatura (••)
PAMUK, LANENO visoka temperatura (•••)
PLATNO, najveća temperatua (MAX)

NAPOMENA: Glačati osjetljivo rublje na temperaturi višoj od potrebne, štetno je za tkaninu i izaziva lijepljenje spaljenih ostataka za stopalo glačala.

RAD

- Prikopčajte kompaktni sustav za proizvodnju pare na električnu mrežu. Čut ćete jedan zvižduk, upalit će se kontrolna lampica narančaste boje koja naznačuje rad uređaja, a kontrolna lampica temperature treptat će zelenom bojom dok temperatura ne dosegne odgovarajuću razinu.

Biranje temperature

- Kod vašeg glačala vrlo lako ćete znati trenutak u kojem je uređaj dosegnuo izabranu temperaturu te da je spreman za glačanje, budući da raspolaže kontrolnom lampicom zelene boje koja se uključi i trepti dok ne dosegne izabranu temperaturu.
- CCG ima 4 položaja temperature (•, ••, •••, MAX) između kojih ćete moći birati okrećući birač temperature **Sl. 1 (7)**. Ako okrenete birač na položaj **0**, isključit ćete CCG.

Biranje razine pare:

- Kompaktni sustav za proizvodnju pare ima dva položaja za paru; srednja para (20 gr/min) maksimalna para (40 gr/min).



- Za odabir željene razine pare, dovoljno je jedan put stisnuti odgovarajući gumb (**Sl. 1 (8)** za srednju paru ili **Sl. 1 (9)** za maksimalnu paru). U oba slučaja začut ćete zvižduk i oznaka izabrane razine pare zasvijetlit će u crvenoj boji.
- Ukoliko želite prekinuti izlaz pare, stisnite ponovo aktivirani gumb pare (crvene boje), čut ćete zvižduk, ugasit će se crveno svjetlo i para će automatski prestati izlaziti.
- **EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO: ovaj SOLAC Compact Ironing Sustav uključuje napravu koja isključuje funkciju pare ukoliko se ne detektira nikakav pokret tijekom tri sekunde. To omogućuje manju potrošnju energije i povećanu autonomiju spremnika za vodu (manja potrošnja vod.**
  Funkcija pare se ponovno uključuje kada se detektira i najmanji pokret Compact Ironing Sustav ili kada se pritisne jedna od tipki za ispuštanje pare.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: SAMOSTALNI PREKID RADA

- Kompaktni sustav za proizvodnju pare posjeduje sustav za automatsko isključivanje. Čim prođu tri minute od zadnjeg korištenja, ovaj mehanizam će se aktivirati automatski. To znači da će se glačalo nakon što se aktivira mehanizam prestati zagrijavati i početi hladiti. U tom trenutku će se čuti zvižduk; zatim će se ugasiti kontrolna lampica rada uređaja **Sl. 1 (10)**, naznačivši time da je uređaj prestao raditi. Da bi ga ponovno aktivirali, dovoljno ga je malo pomaknuti. Čut će se zvižduk i CCG će se ponovno vratiti u poziciju temperature i pare u kojoj je bio prije isključivanja.
- Imajte na umu da će dužina razdoblja koje je proteklo od trenutka isključivanja do ponovnog aktiviranja utjecati na vrijeme potrebno CCG-u da bi se ponovno zagrijao na prethodno izabranu temperaturu.

SAVJETI ZA GLAČANJE

- Uzevši u obzir da rad ovog modela sliči parnoj jedinici za glačanje i uređaj može proizvesti veliku količinu pare, maksimalno 40 gr/min, preporučujemo vam da sa srednje jakom (med) parom glačate u položajima 1 i 2 temperature i koristite maksimalni protok pare za poziciju 3 i maksimalne (Max.) temperature. Također Vam preporučujemo da najprije glačate s parom (količinom koja odgovara rublju koje namjeravate glačati) te zatim na suho kako bi otklonili vlagu iz rublja i dobili profesionalne rezultate glačanja.
- **Svaki put kad kompaktni sustav za proizvodnju pare ostavite u okomitom položaju, preporučujemo Vam da isključite ispust za paru stisnuvši jedanput prethodno aktivirani gumb za paru. Sl. 1 (8 i 9).**
- Za glačanje bez pare dovoljno je NE aktivirati gumb za paru **Sl. 1 (8 i 9).** Nije potrebno isprazniti spremnik za vodu.



GLAČANJE S PAROM

- Ovaj model vam dopušta glačati s parom već u početnom položaju (•). Raspolaže s dva različita protoka pare, (srednji) med 20gr/m i (maksimalni) max 40gr/m. Za ispravno korištenje protoka pogledajte odlomak "Savjeti za glačanje".

OKOMITO GLAČANJE

- Za vrijeme glačanja u vertikalnom položaju držite pritisnut gumb za paru.
- Omogućava otklanjanje nabora s osjetljivog rublja bez potrebe da ga glačate na daski za glačanje: sakoe, kapute, zavjese, predmete od brušene kože.
- Objesite odjevni predmet na vješalicu, odvojeno od druge odjeće, osoba,...
- Okrenite birač temperature na poziciju (••), (•••) ili (**MAX),** Postavite glačalo u okomiti položaj i stisnite gumb. U položaju (••) imat ćete vlažniju i bjelju paru koja se bolje vidi (•••) dok će u položaju **(MAX)** para biti manje vlažna te unatoč istom protoku manje vidljiva.

VLAŽENJE

- S napunjenim spremnikom vode možete stiskom na gumb vlažiti rublje. Sl. 1 (3).

PUNJENJE VODE

- Ukoliko tijekom glačanja ostanete bez vode, odnosno voda u spremniku padne ispod najniže razine (Min), čut ćete zvižduk koji Vam naznačuje da morate nadoliti vodu.





- Isključite uređaj i nadopunite spremnik, pomoću lijevka koji je priložen **Sl. 1 (12),** držeći uređaj u okomitom položaju kao što je naznačeno na **Sl. 2.**
- **Ako bi slučajno ostali potpuno bez vode, čut ćete jedan neobičan zvuk koji dolazi iz mikro-pumpe. U tom slučaju, isključite uređaj i napunite spremnik vodom. Nakon ponovnog uključenja navedeni će zvuk nestati.**

SUSTAV PROTIV KAMENCA

- Ovaj uređaj uvodi jednu novost: izmjenjivi sustav protiv kamenca koji se sastoji od plastičnog filtera koji zadržava vapnenaste tvari vode, sprječavajući ih da stignu do parne komore čime se postiže produženje vijeka trajanja uređaja. Ovaj model Vam dopušta, ukoliko to želite, zamijeniti plastični filter novim kako bi Vaš uređaj uvijek održavali u optimalnom stanju. U slučaju da želite mijenjati filter, preporučujemo vam da to činite svakih šest mjeseci. Mijenjanje filtra ne znači da se ne trebaju slijediti savjeti glede tvrdoće vode spomenuti u odlomku "PRIJE POČETKA GLAČANJA". **Ukoliko se ne izvrši promjena filtera , uređaj će biti izložen utjecaju kamenca kao što je to slučaj i kod drugih glačala.**
- **Ukoliko ne promijenite smolu u svom filtru, na njega će se nataložiti kamenac kao i na druge sustave glačanja.**
- **Za njegovo mijenjanje i prije nego što ga skinete provjerite da nema vode u spremniku.**
- Smješten na stražnjem dijelu uređaja, okrenite taj dio u smjeru suprotnom kretanju kazaljki sata dok ne osjetite da ne ide dalje, i strelica se poklopi sa znakom otvorenog katanca (otprilike 180º).
- Za njegovo ponovno postavljanje, umetnite ga tako da se strelica poklopi sa znakom otvorenog katanca i zatim okrećite u smjeru kretanja kazaljki sata, slijedeći upute na crtežu i pritišćući ga istovremeno prema unutra dok ne stigne do položaja zatvorenog katanca.. **Nakon što postavite filter provjerite da NE IZVIRUJE iz pozadine uređaja. U suprotnom niste ga ispravno postavili i voda će curiti iz spremnika.**

ČIŠĆENJE



A) PLOČA

- Isključite uređaj i pustite da se ploča glačala ohladi.
- Za čišćenje ploče koristite ekološke proizvode koji se baziraju na glini.

B) VANJSKI DIO

- Za čišćenje vanjskog dijela Vašeg uređaja koristite vlažnu krpu s malo deterdženta.
- Ne koristite za čišćenje kemijske proizvode koji nagrizaju površinu, niti razrjeđivače budući da mogu oštetiti plastične dijelove i / ili otkloniti neke od mjera i / ili oznaka.
- Kad želite spremiti Vaš uređaj, postavite ga u okomiti položaj, omotajte kabel oko stražnjeg dijela i pričvrstite ga vezicom.
- **Iako kabel za napajanje raspolaže koljenom koje se okreće za 360º, NIKAD SILOM NE OKREĆITE navedeni kabel, kad ga na početku omotavate oko uređaja.**

SAVJETI ZA ODLAGANJE RABLJENOG UREĐAJA

- Prije nego što se riješite Vašeg rabljenog uređaja, potrebno ga je na vidljiv način onesposobiti za budući rad, pobrinuvši se za njegovo otklanjanje u suglasnosti s važećim zakonima Vaše države. Potražite informacije glede toga kod Vašeg trgovca, općine i lokalne uprave.

JAMSTVENI UVJETI

- Tvrtka Solac ne smatra se odgovornom za kvarove u slučajevima kad se ne poštuju specifikacije jamstvenih uvjeta ili se ne slijede upute rada i održavanja koje su za svaki uređaj navedene u knjižici s uputama.
- Jamstvene uvjete možete naći u priloženoj knjižici "World Wide Guarantee".
- **Podsjećamo vas da oštećenja do kojih dođe zbog djelovanja kamenca nisu pokrivena jamstvenim uvjetima.**



• ROMANA

Köszönjük, hogy a Solac Evolution rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.



Fierul de călcat Evolution Compact Ironing Centre a fost testat și acceptat în cadrul programului Woolmark pentru întreținerea articolelor de îmbrăcăminte din lână la domiciliu și reprezintă o nouă categorie de licențe Woolmark pentru întreținerea articolelor de îmbrăcăminte. Fierul de călcat Evolution are la bază o tehnologie inovatoare care asigură călcarea delicată a hainelor și, în același timp, o eficiență crescută datorită generării constante de abur la temperatură minimă (punctul Ÿ), păstrând uniformă temperatura la nivelul tălpii.
Serie certificat: M0601

ATENȚIE

- Înainte de a pune în funcțiune Generatorul Compact de Aburi, îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejare sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât și de pe exteriorul acestuia.
- Citiți aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.
- Aveți grijă și nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.
- Dacă doriți să călcați cu aburi, consultați secțiunea "ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI".
- În timpul primei utilizări, este normal ca aparatul să degaje puțin fum. Acest fenomen va dispărea rapid.
- Nu îndreptați jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraș, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.
- Depozitați aparatul în poziție verticală pe baza sa de sprijin.
- Folosiți aparatul pe o masă de călcat stabilă.
- Goliți întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.
- **Nu trageți niciodată de cablul de alimentare** pentru a scoate aparatul din priză, ci **trageți de ștecher**.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita riscurile, acesta trebuie înlocuit de un Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC, deoarece este necesară utilizarea unor instrumente speciale.
- Folosiți aparatul pe o masă de călcat stabilă.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut sau dacă rezervorul de apă al acestuia prezintă crăpături sau scurgeri. Dacă observați oricare din aceste probleme, adresați-vă unui Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.



IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.

COMPONENTE PRINCIPALE ȘI ACCESORII FIG 1

1. Capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă.
2. Orificiu pentru pulverizare
3. Buton pentru pulverizare.
4. Rezervor de apă.



5. Filtru anticalcar detaşabil.
6. Picioare antialunecare.
7.- Selector pentru temperatură
8.- Comutator abur 20 g/min
9.- Comutator abur 40 g/min
10.- LED care indică faptul că aparatul este pornit
11.- LED pentru indicarea temperaturii
12.- Pahar.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAŢI

- Înainte de a conecta fierul de călcat Compact Ironing Centre la reţeaua de alimentare, deschideţi capacul orificiului de umplere din Figura 2 (1) prin rotire înapoi (în direcţia săgeţii).
- Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor duritatea apei este ridicată, **Solac vă recomandă să folosiţi întotdeauna apă distilată sau demineralizată pentru călcat.** Astfel, fierul dumneavoastră de călcat Compact Ironing Centre va funcţiona în condiţii optime o perioadă mai lungă de timp. În cazul în care nu găsiţi apă distilată, utilizaţi apă cu conţinut scăzut de minerale (apă cu duritate scăzută).
- Nu introduceţi solvenţi sau produse anticalcar în rezervorul de apă. De asemenea, nu folosiţi apă parfumată pentru călcarea rufelor. Aceste produse pot deteriora interiorul sistemului de generare a aburului.
- Folosiţi paharul din dotare, prezentat în Figura 1 (12), pentru a umple rezervorul, fără a depăşi nivelul maxim. Aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală, pe picioarele antialunecare de pe placa posterioară (vezi Figura 2). După ce s-a umplut rezervorul, închideţi capacul.
- Având în vedere faptul că acest aparat generează o cantitate mare de abur, vă recomandăm să umpleţi rezervorul de apă până la nivelul maxim. În caz contrar, va trebui să umpleţi rezervorul de apă de mai multe ori.
- Verificaţi dacă pe eticheta articolului de îmbrăcăminte de călcat este indicată temperatura de călcare. Vă recomandăm să grupaţi articolele de îmbrăcăminte în funcţie de temperatura de călcare necesară şi să începeţi cu articolele care se calcă la cea mai joasă temperatură (•).



FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•)
MĂTASE, temperatură medie (••)
BUMBAC, temperatură ridicată (•••)
LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

NB: Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează ţesătura şi provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.

FUNCŢIONARE

- Conectaţi Generatorul Compact de Aburi la reţeaua de alimentare. Se va declanşa un semnal sonor, se va aprinde LED-ul portocaliu, iar LED-ul verde indicator al temperaturii se va aprinde intermitent până se atinge nivelul de temperatură corespunzător.
- Selectarea temperaturii
- Vă puteţi da uşor seama când Generatorul Compact de Aburi a atins temperatura selectată şi este pregătit pentru călcare, deoarece LED-ul verde se va ilumina şi va continua să se aprindă intermitent până când se atinge temperatura selectată.
- Aparatul are 4 trepte de temperatură (•, ••, •, MAX), pe care le puteţi selecta cu ajutorul rotiţei de selectare a temperaturii **Fig 1 (7)**.
- Dacă rotiţa este în poziţia **0**, aparatul se va opri.

Selectarea debitului de abur

- Fierul de călcat Compact Ironing Centre are două poziţii pentru debitul de abur: debit mediu (20 g/min) şi debit maxim (40 g/min).
- Pentru a selecta debitul de abur dorit, apăsaţi pe comutator o singură dată (**Fig.1 (8)** pentru debit mediu de abur sau **Fig.1 (9)** pentru debit maxim de abur). În ambele cazuri, se va declanşa un semnal sonor, iar pictograma corespunzătoare nivelului de abur selectat se va ilumina, având culoarea roşie.
- Pentru a opri eliberarea aburului, apăsaţi din nou pe comutatorul de selectare a debitului de abur (roşu). Se va declanşa un semnal sonor, LED-ul roşu se va stinge, iar eliberarea de abur va fi întreruptă automat.



- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**
  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot

OPRIREA AUTOMATĂ: AUTO - STOP

- Generatorul Compact de Aburi este prevăzut cu un sistem de oprire automată. Aparatul se oprește automat la 3 minute de la ultima utilizare. Aceasta înseamnă că, odată ce dispozitivul se activează, aparatul încetează să mai încălzească și începe să se răcească. În acest moment, se va declanșa un semnal sonor, iar LED-ul care indică faptul că aparatul este pornit **Fig.1 (10)** va continua să se aprindă intermitent, semnalând astfel că aparatul a fost oprit. Pentru a reporni aparatul, este suficient să-l mișcați ușor. Se va declanșa un semnal sonor, iar aparatul va reveni la temperatura și la debitul de abur selectat înainte de a fi oprit.
- Rețineți că perioada de timp scursă între momentul opririi și momentul repornirii va influența timpul de care are nevoie aparatul pentru a reveni la temperatura selectată anterior.

RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

- Având în vedere faptul că acest model funcționează similar unei prese de călcat și că debitul de abur la nivelul Max de temperatură este puternic, 40 g/min, vă recomandăm să selectați debitul mediu de abur pentru treptele • și • de temperatură și debitul maxim de abur pentru treptele • și MAX. De asemenea, vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi (ajustând debitul în funcție de articolul de îmbrăcăminte pe care urmează să îl călcați), iar apoi să călcați rufele uscat pentru a îndepărta umezeala și pentru a obține rezultate comparabile cu cele oferite de o presă de călcat profesională.
- Vă recomandăm ca, ori de câte ori așezați Generatorul Compact de Aburi în poziție verticală, să opriți eliberarea aburului, apăsând o singură dată pe comutatorul de selectare a debitului de abur. Fig. 1 (8 or 9).
- Pentru a călca fără aburi, NU apăsați pe comutatoarele de selectare a debitului de abur Fig 1 (8-9). <u>NU este necesară golirea rezervorului de apă</u>.



CĂLCAREA CU ABURI

- Acest model vă dă posibilitatea să călcați cu aburi la nivelul de temperatură 1 (•). Aparatul are două nivele de debit: mediu 20g/min și max. 40g/min. Pentru a utiliza corect debitul de abur, consultați secțiunea "Recomandări privind călcarea".

CĂLCAREA VERTICALĂ

- **Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.**
- Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le așezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, perdele, articole de îmbrăcăminte din velur etc.
- Așezați haina pe un umeraș, la distanță de alte haine, persoane, ...
- Reglați temperatura în poziția (••), (•••) sau **(MAX)**, așezați fierul de călcat în poziție verticală și apăsați pe buton. În poziția (••), aburul va fi mai umed și va avea o culoare albicioasă, fiind mai bine vizibil, în timp ce în pozițiile (•••) și **(MAX)**, aburul este mai uscat, fiind astfel mai greu de observat, chiar dacă debitul rămâne constant.

PULVERIZARE

- Dacă ați introdus apă în rezervor, puteți pulveriza apă pe haine, apăsând pe butonul din **Fig. 1 (3).**

UMPLEREA CU APĂ

- Dacă, în timp ce călcați, nivelul apei scade sub indicatorul de Min, se va declanșa un semnal sonor, care indică faptul că este necesară completarea nivelului de apă.
- Scoateți aparatul din priză și umpleți rezervorul, folosind paharul din dotare **Fig 1 (12)** și așezând fierul de călcat în poziție verticală, ca în **Fig 3.**





- **În cazul în care rezervorul de apă se golește complet, micro-pompa va emite un sunet ciudat. Dacă se întâmplă acest lucru, scoateți aparatul din priză și umpleți rezervorul cu apă. Sunetul va dispărea când reporniți aparatul.**

SISTEMUL ANTICALCAR

- Generatorul Compact de Aburi este prevăzut cu un sistem anticalcar care poate fi înlocuit și care constă într-un filtru cu rășină, care reține substanțele calcaroase din apă, împiedicând pătrunderea acestora în camera de aburi din talpa fierului de călcat și mărind astfel durata de viață a aparatului. Dacă doriți, la acest model puteți înlocui rășina astfel încât aparatul să funcționeze în condiții optime. Dacă doriți să înlocuiți rășina, vă recomandăm să faceți acest lucru o dată la 6 luni. Faptul că schimbați rășina nu înseamnă că puteți neglija recomandările în ceea ce privește duritatea apei, pe care le puteți consulta în secțiunea "ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI".
- În cazul în care nu schimbaţi rășina aparatului, acesta va fi afectat de depunerile de calcar la fel ca orice alt fier de călcat.

Ha nem cseréli a gyantát a vasalórendszerben, azt megtámadja a vízkő, akárcsak bármely más vasalórendszert

- **În cazul înlocuirii filtrului, înainte de a-l îndepărta, asigurați-vă că rezervorul de apă este gol.**
- Rotiți piesa aflată pe baza de sprijin a aparatului în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt, astfel încât săgeata să se alinieze cu semnul lacăt deschis (aprox. 180º), și trageți înapoi.
- Pentru înlocuire, aliniați săgeata cu semnul lacăt deschis și rotiți în sensul acelor de ceasornic, respectând indicațiile din desen, apăsând în același timp pe piesă, până ajungeți la poziția reprezentând lacătul închis **Fig 3.**
- **După ce ați pus filtrul la loc, asigurați-vă că acesta NU IESE ÎN AFARĂ la partea posterioară a fierului de călcat. Dacă filtrul nu este fixat în mod corespunzător, se va scurge apă din rezervor.**

CURĂȚARE

A) Talpa

- Scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească.
- Pentru curățarea tălpii, folosiți produse ecologice pe bază de argilă.

B) Exteriorul

- Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.
- Pentru curățare nu folosiți produse chimice sau solvenți abrazivi, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea anumitor elemente din material plastic și/sau la îndepărtarea semnelor și/sau a indicațiilor.
- Depozitați aparatul în poziție verticală, înfășurați cablul în jurul bazei de sprijin și fixați-l cu ajutorul clemei.
- **Deși cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360º, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfășurați în jurul aparatului.**

SFATURI PENTRU ARUNCAREA APARATULUI UZAT

- Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod vizibil și să-l aruncați respectând legislația națională în vigoare.
- Pentru informații detaliate cu privire la acest aspect, adresați-vă distribuitorului, consiliului orășenesc sau autorităților locale.

CONDIȚII PRIVIND ACORDAREA GARANȚIEI

- Solac declină orice responsabilitate în cazul defectării aparatului ca urmare a nerespectării specificațiilor privind condițiile de acordare a garanției sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare și de întreținere incluse în broșura de instrucțiuni livrată împreună cu fiecare aparat.
- Condițiile de acordare a garanției sunt disponibile în broșura Garanție Universală (World-Wide Guarantee) anexată.
- **Vă amintim că garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a depunerilor de calcar.**



CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA		solac MOD. CVG 96...
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE	
	_ _	
	Nº DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artapadura,11 - 01013 VITORIA (SPAIN)		
CONDICIONES DE GARANTíA EN EL INTERIOR ·GUARANTEE TERMS ENCLOSED · CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR · CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR · CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO		

solac®

